

RollUp M/L  
 RollUp M/L  
 RollUp L  
 RollUp L  
 RollUp XL  
 RollUp XL

Art. 18620  
 Art. 18622  
 Art. 18625  
 Art. 18627  
 Art. 18630  
 Art. 18632

**DE Betriebsanleitung**

Wand-Schlauchbox

**EN Operator's manual**

Wall-Mounted Hose Box

**FR Mode d'emploi**

Dévidoir mural

**NL Gebruiksaanwijzing**

Wandslangenbox

**SV Bruksanvisning**

Väggslangbox

**DA Brugsanvisning**

Vægslangeboks

**FI Käyttöohje**

Seinään kiinnitettävä letkukela

**NO Bruksanvisning**

Vegg-slangetromler

**IT Istruzioni per l'uso**

Avvolgitubo da parete

**ES Instrucciones de empleo**

Soporte portamanguera mural

**PT Manual de instruções**

Caixa de parede para mangueira

**PL Instrukcja obsługi**

Bębną naściennego

**HU Használati utasítás**

Fali tömlődoboz

**CS Návod k obsluze**

Nástěnný box na hadici

**SK Návod na obsluhu**

Nástěnný box na hadicu

**EL Οδηγίες χρήσης**

Ανέμη τοίχου

**RU Инструкция по эксплуатации**

Настенный ящик для шланга

**SL Navodilo za uporabo**

Stensko ohišje za cev

**HR Upute za uporabu**

Zidna kutija s crijevom

**SR/ Uputstvo za rad**

Zidne kutije za crevo

**UK Інструкція з експлуатації**

Настінна катушка для шлангів

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Tambur cu furtun

**TR Kullanma Kılavuzu**

Duvara monte hortum muhafazası

**BG Инструкция за експлоатация**

Стенна кутия за навиване на маркуч

**SQ Manual përdorimi**

Kuti tubi e montuar në mur

**ET Kasutusjuhend**

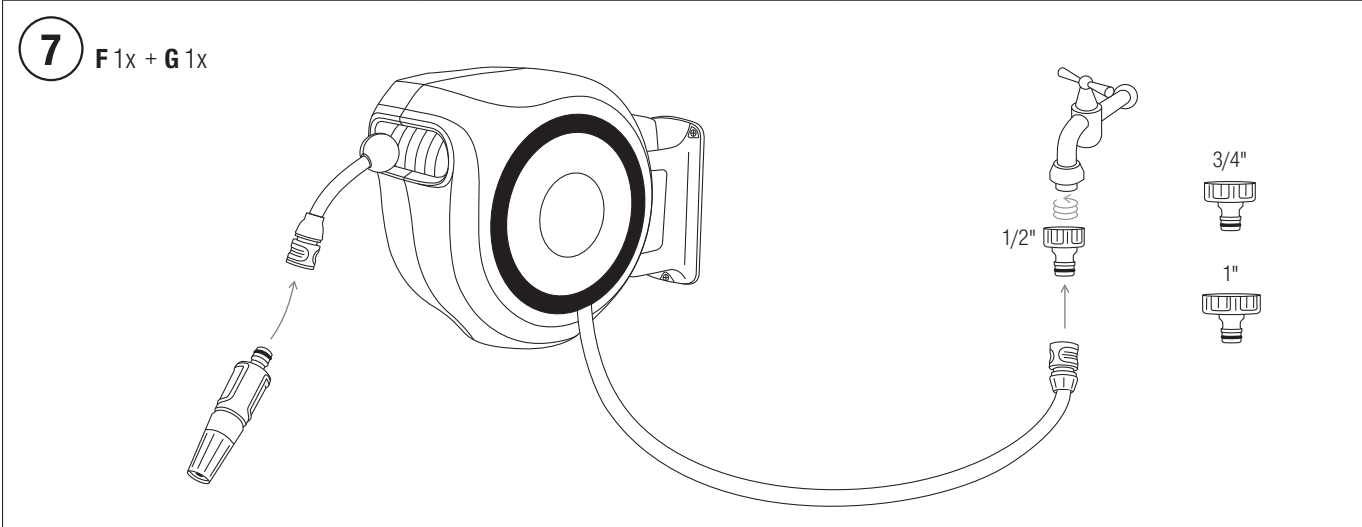
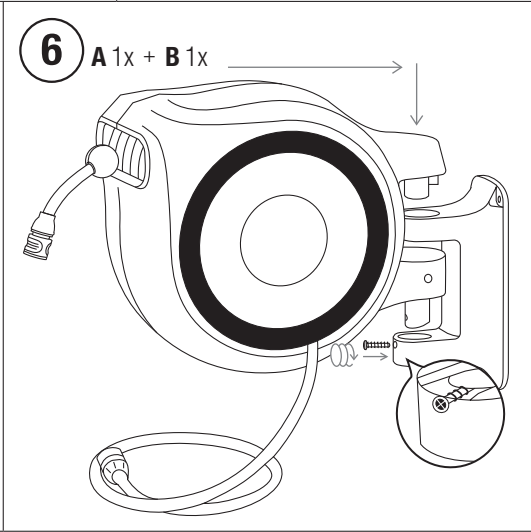
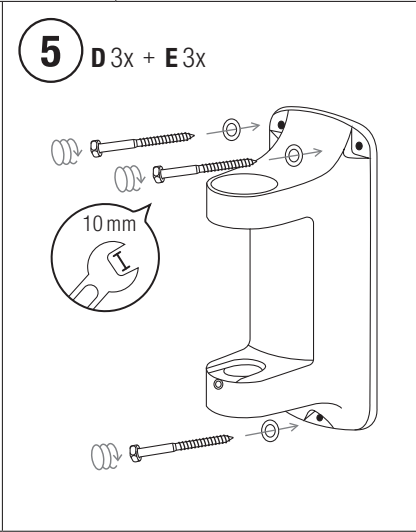
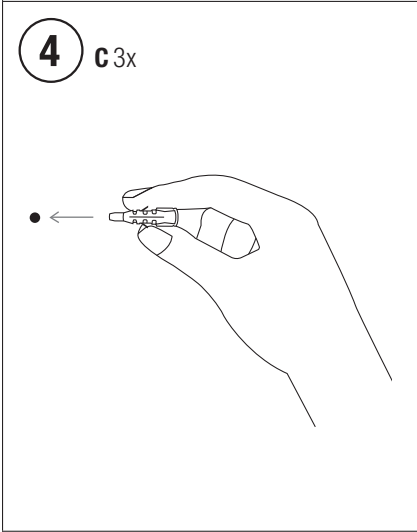
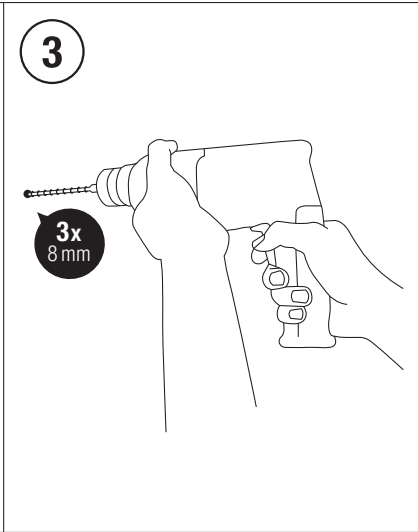
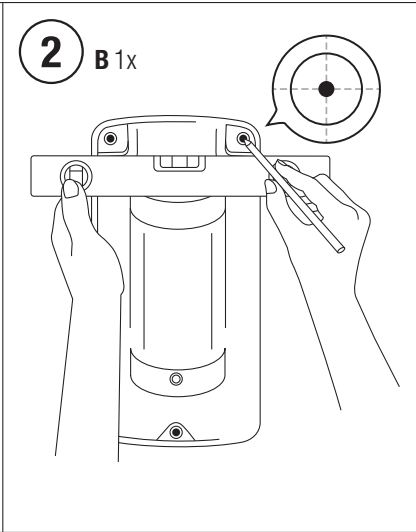
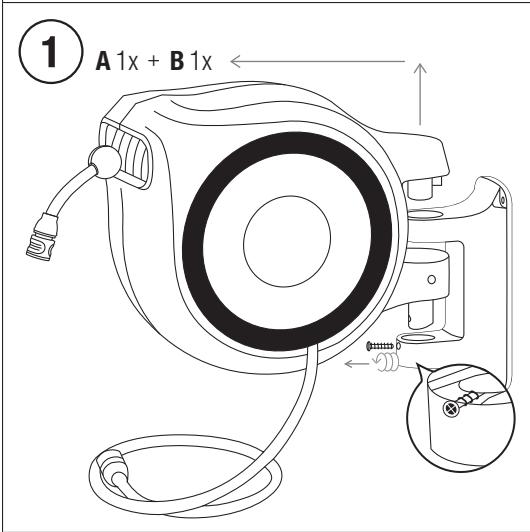
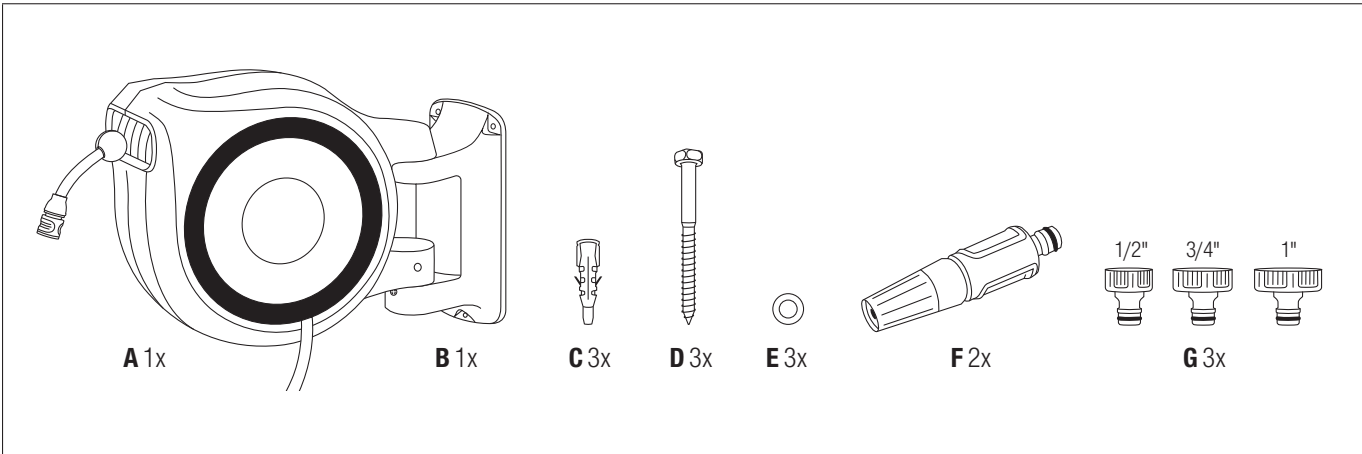
Seinale kinnitatav voolikupool

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Sieninė žarnos dėžutė

**LV Lietošanas instrukcija**

Pie sienas uzmontējamā šļūtenes ruļļa kārba



## DE Wand-Schlauchbox

### Originalbetriebsanleitung.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Die Schlauchbox ist ausschließlich für den Außeneinsatz geeignet.

## 1. SICHERHEIT

### WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

#### Symbole auf dem Produkt:



#### ACHTUNG!

→ Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.



#### GEFAHR!

→ Körperverletzung durch vorgespannte Feder. Die Schlauchbox darf nicht geöffnet werden.

Quetschgefahr zwischen Produkt und Halterung! Produkt ist 180° schwenkbar. Achten Sie beim Setzen der Schlauchbox auf die Halterung auf einen sicheren Stand und tragen Sie dabei die Last möglichst nah am Körper.

Halten Sie den Rücken gerade. Heben Sie nicht mit gekrümmtem, nach vorn gebeugtem Oberkörper, oder mit einem Hohlkreuz. Kinder vom Produkt fernhalten.

Dritte während des Gebrauchs vom Produkt fernhalten.

Wandhalterung nicht zusätzlich belasten.

Montageort muss so gewählt werden, dass bei einer Leckage kein Wasser ins Gebäude fließen kann.

Bei Nichtgebrauch Schlauch drucklos machen.

Wir empfehlen einen Montageort geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung, damit sich weder Gerät noch Schlauch zu sehr erwärmen.



#### GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Verbrühungsgefahr bei längerer direkter Sonneneinstrahlung auf den Schlauch.

Aus Sicherheitsgründen dürfen die Schläuche nur vom GARDENA Service ausgetauscht werden.

Lieferumfang [siehe Seite 2].

## 2. MONTAGE

Wandhalterung montieren [Abb. ① – ⑦]:



#### ACHTUNG!

Die mitgelieferten Dübel sind für Betonwände (Putz bis 1 cm) geeignet. Bei anderer Wand müssen Spezial-Dübel verwendet werden.

Die beigegefügte Wandhalterung ist zur Montage auf einer ebenen Fläche konzipiert. Eine Montage auf unebenen Flächen könnte zur Beschädigung des Wandhalters führen.

- Schrauben Sie die Sicherungsschraube aus.
- Markieren Sie die 3 Bohrlöcher.
- Bohren Sie mit einem 8-mm-Bohrer die 3 Bohrlöcher in die Wand.
- Stecken Sie die 3 Dübel in die 3 Löcher.
- Schrauben Sie die Wandhalterung, mit den 3 Schrauben (Schlüsselweite 10 mm) und den 3 Unterlegscheiben an die Wand.

#### Quetschgefahr zwischen Produkt und Halterung!

Produkt ist 180° schwenkbar.

- Stecken Sie die Schlauchbox mit beiden Händen auf die Wandhalterung.
- Sichern Sie die Schlauchbox mit der Sicherungsschraube.
- Schließen Sie den Anschluss-Schlauch an einen Wasserhahn an.

## 3. BEDIENUNG

Ein beschädigtes Produkt darf nicht verwendet werden.

→ Prüfen Sie das Produkt vor dem Auf- und Abrollen auf Beschädigungen.

#### Abrollen:

→ Ziehen Sie den Schlauch auf die gewünschte Länge aus.

Der Schlauch kann in ca. 25 – 45 cm-Abständen arretiert werden.

#### Aufrollen:

→ Gehen Sie mit der Spritze zurück zur Schlauchbox und lösen Sie die Arretierung durch kurzen Zug am Schlauch.

Bei Schlauchblockaden den Schlauch vollständig ausziehen und wieder einziehen lassen.

Der Schlauch rollt sich sicher und gleichmäßig durch spezielle Bremstechnik selbsttätig auf. Die Verriegelungsmechanik klackt beim Auf- und Abwickeln.

## 4. LAGERUNG

#### Außerbetriebnahme:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

→ Entleeren Sie den Schlauch vollständig bevor Sie die Schlauchbox lagern.

Die Wandschlauchbox kann im drucklosen Zustand über den Winter im Freien verbleiben.

#### Entsorgung:

→ Entleeren Sie den Schlauch vollständig bevor Sie die Schlauchbox entsorgen.

## 5. TECHNISCHE DATEN

	Art. 18620 Art. 18622	Art. 18625 Art. 18627	Art. 18630 Art. 18632
Schlauchlänge	25 m	30 m	35 m
Gewicht	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. SERVICE/GARANTIE

#### Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren Zentralen Reparaturservice
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
  - Rücksendeportale unter [www.gardena.de/service/repairatur-service](http://www.gardena.de/service/repairatur-service)
  - Abhol-Service: Abholung innerhalb von 2 Tagen
  - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren Technischen Service
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren Zentralen Ersatzteil-Service
  - Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

#### Garantieerklärung:

Die Herstellergarantie ist einsehbar unter:

[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) oder Telefon-Nr. +49 731 4903773

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich nicht die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche. Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

## EN Wall-Mounted Hose Box

Translation of the original instructions.

#### Intended use:

For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with these operating instructions should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

The Hose Box is only suitable for outdoor use.

## 1. SAFETY

### IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

#### Symbols on the product:



#### CAUTION!

→ Read the Operating Instructions before initial operation.



#### DANGER!

→ Physical injury through prestressed springs. The Hose Box may not be opened.

Risk of crushing between product and bracket! Product can be pivoted 180°. When placing the hose box on the holder, make sure that you stand securely and that you carry the load as close as possible to your body. Keep your back straight. Do not lift with your upper body bent forward or with a hollow back. Keep children away from the product. Keep any third parties away from the product while it is in use. Do not place any additional load on the wall bracket. Choose a mounting location that prevents water from entering the building in the event of a leak. Depressurise the hose when not in use. We recommend a mounting location that is protected against direct sunlight so that the unit and hose do not overheat.



**DANGER! Risk of suffocation!**

**Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.**

**Risk of scalding if hose is exposed to direct sunlight for a long period.** For safety reasons, the hoses may only be replaced by GARDENA Service.

Scope of delivery [see page 2].

## 2. ASSEMBLY

To assemble the wall bracket [Fig. ① – ⑦]:



**CAUTION!**

The supplied wall plugs are suitable for cement walls (plaster up to 1 cm). For other wall types, special wall plugs must be used.

The accompanying wall bracket is designed to be fitted on a level surface. Fitting on uneven surfaces could damage the wall bracket.

1. Unscrew the locking screw.
2. Mark the 3 boreholes.
3. Drill the 3 boreholes in the wall with an 8 mm drill bit.
4. Insert the 3 dowels in the 3 holes.
5. Screw the wall bracket to the wall with the 3 screws (spanner size 10 mm) and the 3 washers.

**Risk of crushing between product and bracket!**

The product can be pivoted 180°.

6. Place the Hose Box onto the wall bracket using both hands.
7. Secure the hose box with the locking screw.
8. Connect the connecting hose to the tap.

## 3. OPERATION

**Do not use a damaged product.**

→ Check the product for damage before rolling up and unwinding.

**Unwind:**

→ Pull out the hose to the desired length. The hose can be locked at intervals of approximately 25 – 45 cm.

**Roll up:**

→ With the nozzle, return to the Hose Box and release the lock through a short tug on the hose.

In case of hose blockage, pull the hose out completely and let it retract again. Through a special braking technique, the hose rolls up securely and evenly on its own. The locking mechanism clicks during unwinding and roll-up.

## 4. STORAGE

**To put into storage:**

The product must be stored away from children.

→ Empty the hose completely before storing the hose box. The Wall-Mounted Hose Box can remain outside in a depressurized state throughout the winter months.

**Disposal:**

→ Empty the hose completely before disposing of the hose box.

## 5. TECHNICAL DATA

	Art. 18620 Art. 18622	Art. 18625 Art. 18627	Art. 18630 Art. 18632
Hose length	25 m	30 m	35 m
Weight	10.9 kg	12.3 kg	13.9 kg

## 6. SERVICE/WARRANTY

**Service:**

Please contact the address on the back page.

**Warranty statement:**

The manufacturer's warranty can be viewed at:

**www.gardena.com/warranty** or **Phone number +49 731 4903773**

This manufacturer's warranty is limited to replacement and repair of products in accordance with the abovementioned conditions. The manufacturer's warranty does not constitute an entitlement to lodge other claims against us as a manufacturer, such as for damages. This manufacturer's warranty does not, of course, affect statutory and contractual warranty claims against the dealer/retailer. The manufacturer's warranty is governed by the law of the Federal Republic of Germany.

## FR Dévidoir mural

**Traduction des instructions originales.**

**Utilisation conforme :**

Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance d'une personne responsable ou instruite. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Le dévidoir mural est exclusivement réservé à l'usage extérieur.

## 1. SECURITE

**IMPORTANT !**

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

**Symboles sur le produit :**



**ATTENTION !**

→ Lisez le mode d'emploi avant la première mise en service.



**DANGER !**

→ Risque de blessure par des ressorts précontraints. Ne pas ouvrir le dévidoir portable.

Risque d'écrasement entre le produit et le support ! Le produit pivote à 180°. Lorsque vous mettez le dévidoir portable sur le support, veillez à adopter une posture sûre et portez la charge le plus près possible du corps.

Gardez le dos droit. Ne soulevez pas avec le haut du corps courbé, penché vers l'avant ou en étant cambré.

Tenir les enfants à distance du produit.

Tenir les tierces personnes à distance du produit pendant l'utilisation.

Ne placez aucune charge supplémentaire sur le support mural.

Choisissez un emplacement de montage qui empêche la pénétration d'eau en cas de fuite.

Dépressurisez le flexible s'il n'est pas utilisé.

Nous recommandons un emplacement de montage protégé contre la lumière du soleil afin d'éviter la surchauffe de l'unité et du flexible.



**DANGER ! Risque d'asphyxie !**

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Risque de brûlure si le flexible est exposé à la lumière directe du soleil pendant une longue période.

Pour des raisons de sécurité, le remplacement des tuyaux doit être effectué exclusivement par le Service Après-Vente de GARDENA.

Fournitures [voir page 2].

## 2. MONTAGE

Monter le support mural [fig. ① – ⑦] :



**ATTENTION !**

Les chevilles fournies conviennent pour des murs de béton (enduit jusque 1 cm). Pour d'autres murs, il convient d'utiliser des chevilles spéciales.

Le support mural joint est conçu pour un montage sur une surface plane. Un montage sur des surfaces inégales pourrait occasionner des dommages au support mural.

1. Dévissez la vis de verrouillage.
2. Marquez les 3 trous.
3. Avec un foret de 8 mm, percez les 3 trous dans le mur.
4. Enfichez les 3 chevilles dans les 3 trous.
5. Vissez le support mural au mur avec les 3 vis (clé de 10 mm) et les 3 rondelles.

**Risque d'écrasement entre le produit et le support !  
Le produit pivote à 180°.**

6. Mettez le dévidoir portable sur le support mural à l'aide des deux mains.
7. Sécurisez le dévidoir portable avec la vis de sécurité.
8. Raccordez le tuyau de raccord à un robinet.

### 3. UTILISATION

**Un produit endommagé ne doit pas être utilisé.**

→ Vérifiez la présence de dommages sur le produit avant d'enrouler et de dérouler.

#### Déroulement :

→ Tirez le tuyau sur la longueur souhaitée.

Le tuyau peut être verrouillé à des intervalles d'environ 25 à 45 cm.

#### Enroulement :

→ Desserrez le blocage en tirant brièvement sur le tuyau et retournez au dévidoir portable avec la lance.

En cas de blocage du tuyau, sortir le tuyau complètement puis le laisser s'enrouler.

Le tuyau s'enroule tout seul de façon sûre et régulière grâce au frein spécial. Le mécanisme de verrouillage claque lors de l'enroulement et du déroulement.

### 4. ENTREPOSAGE

#### Mise hors service :

**Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.**

→ Videz le tuyau complètement avant de ranger le dévidoir portable.

Une fois dépressurisé, le dévidoir mural peut être entreposé dehors tout l'hiver.

#### Élimination :

→ Videz le tuyau complètement avant d'éliminer le dévidoir portable.

### 5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Réf. 18620 Réf. 18622	Réf. 18625 Réf. 18627	Réf. 18630 Réf. 18632
Longueur du tuyau	25 m	30 m	35 m
Poids	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

### 6. SERVICE/GARANTIE

#### Service :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

#### Déclaration de garantie :

Vous pouvez consulter la garantie de fabricant sous :

**www.gardena.com/warranty ou au n° de téléphone +49 731 490 3773**

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment pas les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur/l'acheteur.

La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

## NL Wandslangenbox

#### Vertaling van de originele instructies.

#### Gebruik volgens de voorschriften:

Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door een bevoegde persoon. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

De slangenbox is uitsluitend geschikt voor buitengebruik.

## 1. VEILIGHEID

### BELANGRIJK!

**Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.**

#### Symbolen op het product:



#### LET OP!

→ Lees voor ingebruikneming de instructies voor gebruik.



#### GEVAAR!

→ Lichamelijk letsel door voorgespannen veer. De slangenbox mag niet worden geopend.

Beknellingsgevaar tussen product en houder! Product kan 180° draaien.

Let er bij het plaatsen van de slangenbox op de houder op, dat u stevig staat en draag de last daarbij zo dicht mogelijk bij het lichaam.

Houd uw rug recht. Til niet met een krom, naar voren gebogen bovenlichaam of met een holle rug.

Laat kinderen op afstand van het product blijven.

Laat derden tijdens het gebruik op afstand van het product blijven.

Plaats geen extra belasting op de wandsteun.

Kies een montageplaats die voorkomt dat er water in het gebouw terechtkomt in het geval van een lek.

Laat druk van de slang af wanneer deze niet in gebruik is.

Wij raden een montageplaats aan die beschermd is tegen direct zonlicht, zodat de unit en de slang niet oververhit raken.



#### GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

**Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.**

**Verbrandingsgevaar als slang voor een lange periode wordt blootgesteld aan direct zonlicht.**

Om veiligheidsredenen mogen de slangen alleen door GARDENA Service worden vervangen.

Leveringsomvang [zie pagina 2].

## 2. MONTAGE

Wandhouder monteren [afb. ① – ⑦]:



#### LET OP!

**De meegeleverde pluggen zijn geschikt voor betonmuren (pleisterlaag tot 1 cm). Bij andere muren moeten speciale pluggen worden gebruikt.**

**De bijgevoegde wandhouder is ontworpen voor montage op een vlak oppervlak. Montage op oneffen oppervlakken zou tot beschadiging van de wandhouder kunnen leiden.**

1. Draai de borgschroef los.
2. Markeer de 3 boorgaten.
3. Boor de 3 gaten met een 8 mm-boortje in de wand.
4. Steek de 3 pluggen in de 3 gaten.
5. Schroef de wandhouder met de 3 schroeven (sleutelwijdte 10 mm) en de 3 sluitringen op de wand.

#### Beknellingsgevaar tussen product en houder!

**Product kan 180° draaien.**

6. Plaats de slangenbox met beide handen op de wandhouder.
7. Zet de slangenbox vast met de borgschroef.
8. Sluit de aansluitslang op een waterkraan aan.

## 3. BEDIENING

**Een beschadigd product mag niet worden gebruikt.**

→ Controleer het product vóór het op- en afrollen op beschadigingen.

#### Afrollen:

→ Trek de slang uit tot de gewenste lengte.

De slang kan met tussenafstanden van ongeveer 25 – 45 cm worden vergrendeld.

#### Oprollen:

→ Loop met de spuit terug naar de slangenbox en deblokkeer de vergrendeling door een korte ruk aan de slang te geven.

Wanneer de slang blokkeert moet deze volledig worden uitgetrokken, zodat de slang weer kan worden opgerold.

De slang wordt veilig en gelijkmatig, automatisch opgerold door een speciale remtechniek. Het vergrendelingsmechanisme klikt bij het op- en afwikkelen.

## 4. OPBERGEN

#### Buitenbedrijfstelling:

**Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.**

→ Laat de slang volledig leeglopen alvorens de slangenbox op te bergen.  
De wandslangbox kan in de wintermaanden buiten blijven wanneer u de druk eraf hebt gelaten.

#### Afvoeren:

→ Laat de slang volledig leeglopen alvorens u de slangenbox afvoert.

## 5. TECHNISCHE GEGEVENS

	Art. 18620 Art. 18622	Art. 18625 Art. 18627	Art. 18630 Art. 18632
Slanglengte	25 m	30 m	35 m
Gewicht	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. SERVICE/GARANTIE

#### Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

#### Garantieverklaring:

De fabrieksgarantie kan worden ingezien op:

[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) of via telefoonnr. +49 731 4903773

Deze fabrieksgarantie is beperkt tot de vervangende levering en reparatie volgens de bovengenoemde voorwaarden. Andere claims tegen ons als fabrikant, bijv. een aanspraak op schadevergoeding, worden door de fabrieksgarantie niet gerechtvaardigd. Deze fabrieksgarantie tast de bestaande wettelijke en contractuele garantieaanspraken die bestaan tegenover de dealer/verkoper vanzelfsprekend niet aan. De fabrieksgarantie valt onder het recht van de Bondsrepubliek Duitsland.

## SV Väggslangbox

### Översättning av originalanvisningarna.

#### Avsedd användning:

Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här produkten. Personer med fysisk och psykisk funktionsnedsättning får endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Slangboxen är uteslutande avsedd att användas utomhus.

## 1. SÄKERHET

#### VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

#### Symboler på produkten:



FARA!

→ Läs bruksanvisningen innan start!



FARA!

→ Den förspända fjädern kan förorsaka fysisk skada. Slangboxen får inte öppnas.

Klämrisik mellan produkt och hållare! Produkten kan vridas 180°. När slangboxen sätts på hållaren, se till att stå stabilt och bär lasten så nära kroppen som möjligt.

Håll ryggen rakt. Lyft inte med böjd, framåtlutad överkropp eller med svankrygg.

Håll barn borta från produkten.

Håll utomstående borta från produkten vid användningen.

Belasta inte väggfästet ytterligare.

Välj en monteringsplats som förhindrar att vatten kommer in i byggnaden i händelse av en läcka.

Avlasta trycket i slangen när den inte används.

Vi rekommenderar en monteringsplats som är skyddad från direkt solljus så att enheten och slangen inte överhettas.



FARA! Kvävningsskada!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta under monteringen. Risk för skällning om slangen är utsatt för direkt solljus under en längre period.

Av säkerhetsskäl får slangarna endast bytas ut av GARDENA Service.

Vad som medföljer [se sida 2].

## 2. MONTERING

Montering av väggfäste [bild ① – ⑦]:



FARA!

De medföljande pluggen är lämpade för betongväggar (puts upp till 1 cm). Vid andra väggar måste specialplugg användas.

Den bifogade vägghållaren är konstruerad för montering på en jämn yta. Montering på ojämna ytor kan leda till att vägghållaren skadas.

1. Skruva loss låsskruven.
2. Markera de 3 borrhålen.
3. Borra de 3 borrhålen i väggen med en 8 mm borr.
4. Sätt i de 3 pluggarna i de 3 hålen.
5. Skruva fast vägghållaren med de 3 skruvarna (nyckelbredd 10 mm) och de 3 underläggsbrickorna på väggen.

Klämrisik mellan produkt och hållare!  
Produkten kan vridas 180°.

6. Sätt slangboxen med båda händerna på vägghållaren.
7. Säkra slangboxen med låsskruven.
8. Anslut anslutningsslangen till en vattenkran.

## 3. HANDHAVANDE

En skadad produkt får inte användas.

→ Kontrollera om produkten är skadad innan den rullas upp och av.

#### Rulla ut:

→ Dra ut slangen till den önskade längden.

Slangen kan låsas i intervall om cirka 25 – 45 cm.

#### Rulla upp:

→ Gå tillbaka med munstycket till slangboxen och lossa låsningen genom att dra kort i slangen.

Vid slangblockeringar, dra ut slangen helt och låt den dras in igen.

Slangen rullas upp säkert och jämnt automatiskt med en speciell bromsteknik.

Låsmekanismen klickar vid ut- och upprullning.

## 4. LAGRING

#### Urdrifttagning:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

→ Töm slangen helt innan slangboxen förvaras.

Den väggmonterade slangboxen kan förvaras utomhus i tryckfritt tillstånd under vintermånaderna.

#### Avfallshantering:

→ Töm slangen helt innan slangboxen avfallshanteras.

## 5. TEKNISKA DATA

	Art. 18620 Art. 18622	Art. 18625 Art. 18627	Art. 18630 Art. 18632
Slanglängd	25 m	30 m	35 m
Vikt	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. SERVICE/GARANTI

#### Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

#### Garantibevis:

Tillverkargarantin finns på:

[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) eller telefonnr. +49 731 4903773

Den här tillverkargarantin begränsas till utbyte och reparation enligt de ovan angivna villkoren. Tillverkargarantin kan inte ligga till grund för andra krav gentemot oss som tillverkare, exempelvis gällande skadestånd. Denna tillverkargaranti berör självklart inte de gällande lagstadgade och avtalsmässiga garantikraven gentemot handlaren/försäljaren. För tillverkargarantin gäller Förbundsrepubliken Tysklands lag.

#### Slitdelar:

Veken är en slitdel och omfattas därför inte av garantin.

## DA Vægslangeboks

Oversættelse af den originale vejledning.

#### Tilsigtet anvendelse:

Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne brugsanvisning, ikke bruge dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Slangeboksen er udelukkende beregnet til udendørs brug.

## 1. SIKKERHED

### VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

#### Symboler på produktet:



#### BEMÆRK!

→ Før igangsætning skal brugsanvisningen læses igennem!



#### FARE!

→ Kvæstelser på grund af forspændt fjeder. Slangeboksen må ikke åbnes.

Klemningsfare mellem produkt og holder! Produkt kan drejes 180°. Når du sætter slangeboksen på holderen, skal du sørge for at stå sikkert og bære lasten så tæt på kroppen som muligt.

Hold ryggen lige. Løft ikke med krum og foroverbøjet krop, eller hvis du svajer i ryggen.

Hold børn væk fra produktet.

Hold andre personer væk under brugen af produktet.

Placer ikke nogen ekstra belastning på vægbeslaget.

Vælg et monteringssted, der forhindrer vand i at trænge ind i bygningen i tilfælde af utæthed.

Tag trykket af slange, når den ikke er i brug.

Vi anbefaler et monteringssted, der er beskyttet mod direkte sollys, så enheden og slangen ikke overophedes.



#### FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

Risiko for skoldning, hvis slangen er udsat for direkte sollys i længere tid.

Af sikkerhedsgrunde må slangerne kun udskiftes af GARDENA service.

Leveringsomfang [se side 2].

## 2. MONTERING

Montering af vægbeslag [fig. ① – ⑦]:



#### BEMÆRK!

De leverede rawlplugs er egnede til betonvægge (puds op til 1 cm). Til andre slags vægge skal der anvendes specielle rawlplugs.

Den medfølgende vægholder er udviklet til montering på en jævn flade. Montering på en ujævn flade kan medføre beskadigelse af vægholderen.

1. Skru låseskruen ud.
2. Markér de 3 borehuller.
3. Bor de 3 borehuller i væggen med et 8 mm bor.
4. Stik de 3 dybler ind i de 3 huller.
5. Skru vægholderen med de 3 skruer (nøglestørrelse 10 mm) og de 3 spændeskiver på væggen.

#### Klemningsfare mellem produkt og holder!

Produkt kan drejes 180°.

6. Sæt slangeboksen på vægholderen med begge hænder.
7. Sørg for at sikre slangeboksen med sikringskruen.
8. Tilslut tilslutningsslangen på en vandhane.

## 3. BETJENING

Anvend aldrig et beskadiget produkt.

→ Kontrollér produktet for skader før op- og afrulning.

#### Afrulning:

→ Træk slangen ud til den ønskede længde.

Slangen kan låses med intervaller på ca. 25 – 45 cm.

#### Oprulning:

→ Gå tilbage med sprøjten til slangeboksen, og løsn fastgørelsen ved at trække kort i slangen.

Ved blokeringer i slangen skal du trække slangen helt ud og lade den blive trukket ind igen.

Takket være en særlig bremseteknik ruller slangen automatisk sikkert og jævnt op igen. Låsemekanismen laver kliklyde under op- og afrulning.

## 4. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

→ Tøm slangen fuldstændigt, før du opbevarer slangeboksen.

Den vægmonterede slangeboks kan stå udenfor i en trykløs tilstand i vintermåneder.

#### Bortskaffelse:

→ Tøm slangen fuldstændigt, før du bortskaffer slangeboksen.

## 5. TEKNISKE DATA

	Varenr. 18620 Varenr. 18622	Varenr. 18625 Varenr. 18627	Varenr. 18630 Varenr. 18632
Slangelængde	25 m	30 m	35 m
Vægt	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. SERVICE/GARANTI

#### Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

#### Garantierklæring:

Producentgarantien kan ses på:

**www.gardena.com/warranty** eller telefon-nr. +49 731 490 3773

Denne producentgaranti er begrænset til reserveleverance og reparation efter de nævnte betingelser. Andre krav over for os som producent, for eksempel om skadeserstatning, begrundes ikke i producentgarantien.

Denne producentgaranti berører naturligvis ikke de eksisterende juridiske og kontraktmæssige krav over for forhandleren/sælgeren. Producentgarantien er omfattet af Forbundsrepublikkens Tysklands lovgivning.

## FI Seinään kiinnitettävä letkukela

### Alkuperäisohjeen käännös.

#### Määräystenmukainen käyttö:

Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää tuotetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heistä vastaava henkilö. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Letkukela sopii vain ulkokäyttöön.

## 1. TURVALLISUUS

### TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

#### Tuotteessa olevat merkit:



#### HUOMIO!

→ Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.



#### VAARA!

→ Loukkaantumisvaara johtuen esijännitetystä jousesta. Letkukoteloa ei saa avata.

Puristumisvaara tuotteen ja telineen välillä! Tuotetta voi kääntää 180°.

Varmista letkukoteloa telineelle asettaessa, että seisot tukevasti, ja pidä kuormaa mahdollisimman lähellä kehoasi.

Pidä selkä suorana. Älä nosta köyristyneellä, eteenpäin taivutetulla ylävartalolla tai notkoselällä.

Pidä lapset kaukana tuotteesta.

Pidä ulkopuoliset henkilöt kaukana tuotteesta käytön aikana.

Älä aseta seinätelineeseen ylimääräistä kuormaa.

Valitse asennuspaikka, josta vesi ei pääse rakennuksen sisään vuodon sattuessa.

Poista letkusta paine, kun se ei ole käytössä.

On suositeltavaa käyttää asennuspaikkaa, joka on suojattu suoralta auringonvalolta, koska tällöin laite ja letku eivät ylikuumene.



#### VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Polttavan kuuman veden vaara, jos letku altistuu suoralle auringonvalolle pitkäkestoisesti.

Turvasyistä johtuen vain GARDENA-huolto saa vaihtaa letkut.

Toimituksen sisältö [katso sivu 2].

## 2. KOKOONPANO

Seinätelineen asentaminen [kuva ① – ⑦]:



#### HUOMIO!

Ohessa toimitetut tulpat sopivat betoniseiniin (rappaus kork. 1 cm). Muihin seiiniin on käytettävä erikoistulppia.

Oheinen seinäkiinnitys on suunniteltu kiinnitykseen tasaiselle pinnalle.

Asennus epätasaisille pinnoille voi mahdollisesti johtaa seinätelineen vaurioitumiseen.

DA

FI

1. Irrota lukitusruuvi.
  2. Merkitse kaikki 3 porausreikä.
  3. Poraa 8 mm:n poralla 3 porausreikää seinään.
  4. Aseta 3 seinätulppaa kaikkiin 3 reikään.
  5. Ruuvaa seinäteline 3 ruuvilla (avainleveys 10 mm) ja 3 aluslevyllä seinään.
- Puristumisvaara tuotteen ja telineen välillä!  
Tuotetta voi kääntää 180°.**
6. Kiinnitä letkukotelo molemmin käsin seinätelineeseen.
  7. Varmista letkukotelo kiinnitysruuville.
  8. Kytke liitosletku vesihanaan.

### 3. KÄYTTÖ

**Vaurioitunutta tuotetta ei saa käyttää.**  
→ **Tarkasta tuote vaurioiden varalta ennen auki- ja kiinnirullaamista.**

#### Uloskelaaminen:

→ Vedä letku haluttuun pituuteen.  
Letku voidaan lukita noin 25 – 45 cm:n välein.

#### Sisäänkelaaminen:

→ Siirry ruiskun kanssa takaisin letkukotelon luokse ja vapauta lukitus lyhyesti letkua vetämällä.

Jos letku on jumiutunut, vedä se ensin kokonaan auki ja anna sen jälkeen letkun rullautua takaisin kokoon.

Letku rullautuu itse kokoon turvallisesti ja tasaisesti erityisen jarrutekniikan kanssa. Lukitusmekanismi naksahdelee sisään ja ulos kelattaessa.

### 4. SÄILYTYS

#### Käytöstä poistaminen:

**Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.**

→ Tyhjennä letku täydellisesti ennen letkukotelon varastointia.

Seinään kiinnitettävää letkukelaa voidaan säilyttää talvella ulkona, jos paine on päästetty pois.

#### Hävittäminen:

→ Tyhjennä letku täydellisesti ennen letkukotelon hävittämistä.

### 5. TEKNISET TIEDOT

	Tuotenumero 18620 Tuotenumero 18622	Tuotenumero 18625 Tuotenumero 18627	Tuotenumero 18630 Tuotenumero 18632
<b>Letkun pituus</b>	25 m	30 m	35 m
<b>Paino</b>	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

### 6. HUOLTOPALVELU/TAKUU

#### Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

#### Takuuilmoitus:

Valmistajan takuu on saatavilla osoitteessa:

**www.gardena.com/warranty tai puhelimitse +49731 4903773**

Tämä valmistajan takuu rajoittuu korvaavaan toimitukseen ja korjaukseen edellä mainituilla edellytyksillä. Meitä valmistajana vastaan esitetty muut vaatimukset, kuten vahingonkorvaukset, eivät ole perusteltuja valmistajan takuun osalta. Tämä valmistajan takuu ei vaikuta tietenkään liikkeen/jälleenmyyjän voimassa oleviin lakisääteisiin ja sopimuksellisiin takuuvaatimuksiin. Valmistajan takuu noudattaa Saksan liittotasavallan lakeja.

## NO Vegg-slangetromler

Oversettelse av de originale instruksjonene.

#### Riktig anvendelse:

Av sikkerhetsgrunner skal dette produktet ikke brukes av barn og unge under 16 år samt personer som ikke har lest denne bruksanvisningen. Personer med begrensede fysiske eller mentale evner kan bruke produktet kun når de er under oppsyn eller undervises av en ansvarlig person. Barn må være under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med produktet. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Slangeboksen er utelukkende egnet for utendørs bruk.

8

## 1. SIKKERHET

#### VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

#### Symboler på produktet:



#### OBS!

→ Les bruksanvisningen før igangsetting.



#### FARE!

→ Legemsbeskadigelse ved forspent fjær. Slangeboksen må ikke åpnes.

Klemfare mellom produktet og holderen! Produktet kan svinges 180°. Sørg for at du står stødig og har lasten så nær kroppen som mulig når slangeboksen settes på holderen.

Hold ryggen rett. Ikke løft med krummet overkropp som er bøyd fremover eller med hul rygg.

Hold barn unna produktet.

Hold tredjepersoner unna produktet under bruk.

Ikke plasser noen ekstra belastning på veggbraketten.

Velg et monteringssted som hindrer vann i å komme inn i bygningen hvis det skulle oppstå en lekkasje.

Reduser trykket i slangen når den ikke er i bruk.

Vi anbefaler et monteringssted som er beskyttet mot direkte sollys, slik at enheten og slangen ikke overopphetes.



#### FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

Fare for å bli skådet hvis slangen utsettes for direkte sollys over lang tid.

Av sikkerhetsgrunner må slanger bare skiftes ut av GARDENA Service.

Leveringsprogram [se side 2].

## 2. MONTASJE

Montering av veggbraketten [fig. ① – ①]:



#### OBS!

De medleverte pluggene er egnet for betongvegger (puss inntil 1 cm). Ved andre vegger må du bruke spesialpluggene.

Den vedlagte veggholderen er konstruert for montering på en jevn flate. En montering på ujevne flater kan føre til skader på veggholderen.

1. Skru løs låseskruen.
2. Marker de 3 borehullene.
3. Bor de 3 borehullene i veggen med et 8 mm bor.
4. Stikk de 3 pluggene inn i de 3 hullene.
5. Skru veggholderen med de 3 skruene (nøkkelvidde 10 mm) og de 3 underlagsskivene på veggen.

**Klemfare mellom produktet og holderen!**

**Produktet kan svinges 180°.**

6. Sett slangeboksen med begge hender på veggholderen.
7. Sikre slangeboksen med låseskruen.
8. Koble tilkoblingslangen til en vannkran.

## 3. BETJENING

**Et skadet produkt må ikke brukes.**

→ **Kontroller produktet for skader før det rulles opp og av.**

#### Avrulling:

→ Tøm slangen helt før slangeboksen lagres.

Slangen kan låses ved intervaller på ca. 25 – 45 cm.

#### Opprulling:

→ Gå tilbake til slangeboksen med sprøyten og løsne sperren med et raskt napp i slangen.

Ved slangebokkeringer må slangen trekkes helt ut og inn igjen.

Slangen rulles sikkert og jevnt ut med den spesielle bremseteknologien. Låsemekanismen gir en klakkelyd ved opp- og avrulling.

## 4. LAGRING

#### Ta ut av bruk:

**Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.**

→ Tøm slangen helt før slangeboksen lagres.

Den veggmonterte slangeboksen kan oppbevares ute i en trykkeløs tilstand i vintermånedene.

#### Avfallshåndtering:

→ Tøm slangen helt før slangeboksen kasseres.



## 5. TEKNISKE DATA

	Art. 18620 Art. 18622	Art. 18625 Art. 18627	Art. 18630 Art. 18632
Slangelengde	25 m	30 m	35 m
Vekt	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. SERVICE/GARANTI

### Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

### Garantierklæring:

Produsentgarantien finner du på:

**www.gardena.com/warranty eller via telefonnr. +497314903773**

Denne produsentgarantien er begrenset til å omfatte erstatningsleveranse og reparasjon iht. vilkårene nevnt ovenfor. Produsentgarantien utgjør intet grunnlag for videre krav overfor oss som produsent, for eksempel krav om skadeserstatning. Denne produsentgarantien berører selvsagt ikke de eksisterende garantiytelseskravene overfor forhandleren/selgeren. Produsentgarantien er underlagt lovgivningen i Forbundsrepublikken Tyskland.

### Slitasjedeler:

Veken er en slitedel og dermed unntatt fra garantien.

## IT Avvolgitubo da parete

### Traduzione delle istruzioni originali.

#### Destinazione d'uso:

Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

L'avvolgitubo a parete è stabilito esclusivamente per l'uso all'aperto.

## 1. SICUREZZA

### IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

#### Simboli sul prodotto:



#### ATTENZIONE!

→ Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere le istruzioni per l'uso.



#### PERICOLO!

→ Lesioni corporee a causa della molla precaricata. L'avvolgitubo non deve essere aperto.

Pericolo di schiacciamento tra il prodotto e il supporto! Il prodotto è ruotabile di 180°.  
Durante il montaggio dell'avvolgitubo sul supporto, assumere una posizione stabile e tenere il carico il più vicino possibile al corpo.  
Mantenere la schiena dritta. Non sollevare carichi con il busto curvo, piegato in avanti o con la schiena inarcata.  
Tenere lontano i bambini dal prodotto.  
Tenere lontano terzi dal prodotto durante l'utilizzo.  
Non collocare alcun carico addizionale sulla staffa a parete.  
Scegliere una posizione di montaggio che impedisca all'acqua di entrare nell'edificio in caso di perdite.  
Depressurizzare il tubo quando non è in uso.  
Si consiglia una posizione di montaggio protetta dai raggi solari diretti in modo che l'unità e i tubi non siano surriscaldati.



#### PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Rischio di ustioni se il tubo è esposto alla luce diretta del sole per un lungo periodo.

I tubi flessibili possono essere sostituiti soltanto dal servizio di assistenza GARDENA, per motivi di sicurezza.

Dotazione [vedi pagina 2].

## 2. MONTAGGIO

Montare il supporto da parete [fig. ① – ⑦]:



### ATTENZIONE!

I tasselli forniti in dotazione sono adatti per pareti in calcestruzzo (intonaco fino a 1 cm). In pareti di tipologia diversa si raccomanda di utilizzare altri tasselli speciali.

Il supporto da parete in dotazione è concepito per il montaggio su una superficie piana. In caso di montaggio su superfici non piane il supporto a parete potrebbe danneggiarsi.

1. Svitare la vite di bloccaggio.
2. Contrassegnare la posizione dei 3 fori.
3. Eseguire i 3 fori nella parete con una punta da 8 mm.
4. Inserire i 3 tasselli nei 3 fori.
5. Avvitare il supporto a parete sulla parete con le 3 viti (apertura 10 mm) e le 3 rondelle.

### Pericolo di schiacciamento tra il prodotto e il supporto!

Il prodotto è ruotabile di 180°.

6. Montare l'avvolgitubo sul supporto a parete con entrambe le mani.
7. Fissare l'avvolgitubo con la vite di sicurezza.
8. Collegare il tubo di collegamento a un rubinetto.

## 3. UTILIZZO

Non utilizzare il prodotto se è danneggiato.

→ Prima di arrotolare e srotolare il prodotto, assicurarsi che sia intatto.

### Srotolamento:

→ Estrarre il tubo fino alla lunghezza desiderata.

Il tubo può essere bloccato a intervalli di circa 25 – 45 cm.

### Arrotolamento:

→ Dirigersi con la lancia verso l'avvolgitubo e attivare il fermo tirando brevemente il tubo.

Se il tubo si blocca, estrarlo completamente e riarrotolarlo.

Grazie alla speciale tecnologia di frenata, il tubo si riavvolge automaticamente in modo sicuro e uniforme. Alla fase di avvolgimento e svolgimento il meccanismo di arresto fa sentire uno scatto.

## 4. CONSERVAZIONE

### Messa fuori servizio:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

→ Vuotare completamente il tubo prima di conservarlo nell'avvolgitubo.

L'avvolgitubo per il montaggio a parete può rimanere all'esterno in uno stato depressurizzato durante i mesi invernali.

### Smaltimento:

→ Vuotare completamente il tubo prima di smaltire l'avvolgitubo.

## 5. DATI TECNICI

	Art. 18620 Art. 18622	Art. 18625 Art. 18627	Art. 18630 Art. 18632
Lunghezza del tubo	25 m	30 m	35 m
Peso	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. SERVIZIO/GARANZIA

### Service:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

### Dichiarazione di garanzia:

La garanzia del produttore è consultabile sul sito:

**www.gardena.com/warranty oppure al numero di telefono +497314903773**

La presente garanzia del produttore è limitata alla fornitura di ricambi e alla riparazione secondo le condizioni sopra riportate. La garanzia del produttore non giustifica altri diritti nei nostri confronti, in quanto produttore, ad esempio al risarcimento danni. La presente garanzia del produttore non intacca ovviamente i diritti alla prestazione di garanzia esistenti, per legge e contratto, nei confronti del rivenditore/venditore. La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania.

## ES Soporte portamanguera mural

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

### Uso adecuado:

Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con

NO

IT

ES

este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

El soporte portamanguera se ha concebido exclusivamente para su uso en el exterior.

## 1. SEGURIDAD

### ¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:



### ¡ATENCIÓN!

→ Lea las instrucciones para el uso antes de la puesta en marcha.



### ¡PELIGRO!

→ Lesiones corporales debidas a muelles pretensados. El soporte portamanguera no deberá abrirse.

¡Peligro de aplastamiento entre el producto y el soporte! El producto puede girar 180°.

Al colocar el carrete portamanguera en el soporte, preste atención a que se encuentra sobre un firme estable y lleva el peso lo más cerca posible de su cuerpo. Mantenga la espalda recta. No levante el producto con el torso arqueado, inclinado hacia delante o en posición cóncava.

Mantenga a los niños alejados del producto.

Mantenga a las personas alejadas del producto durante su uso.

No coloque ninguna carga adicional en el soporte de pared.

Elija una ubicación de montaje que impida que el agua penetre en el edificio en caso de fuga.

Despresurice la manguera cuando no la esté utilizando.

Aconsejamos una ubicación de montaje que está protegida de la luz directa del sol para que la unidad y la manguera no se sobrecalienten.



### ¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Peligro de quemaduras si la manguera está expuesta a la luz directa del sol durante un periodo de tiempo largo.

Por razones de seguridad, el cambio de las mangueras se debe poner únicamente en manos del departamento de atención al cliente GARDENA.

Volumen de entrega [ver página 2].

## 2. MONTAJE

Montaje de la sujeción mural [fig. ① – ⑦]:



### ¡ATENCIÓN!

Los tacos adjuntos son apropiados para paredes de hormigón (revoque hasta 1 cm). Utilizar tacos especiales en caso de disponer de otra pared.

El soporte mural incluido está diseñado para su montaje en una pared plana. El montaje sobre una superficie irregular puede ocasionar daños en el soporte mural

1. Desenrosque el tornillo de bloqueo.
2. Marque los 3 orificios de taladrado.
3. Taladre 3 orificios de taladrado en la pared con una broca de 8 mm.
4. Introduzca los 3 tacos en los 3 orificios.
5. Atornille a la pared el soporte mural con los 3 tornillos (entrecaras de 10 mm) y las 3 arandelas.

¡Peligro de aplastamiento entre el producto y el soporte!  
El producto puede girar 180°.

6. Encaje con ambas manos el carrete portamanguera en el soporte mural.
7. Fije el carrete portamanguera con el tornillo de seguridad.
8. Conecte la manguera de conexión a un grifo.

## 3. MANEJO

No utilice el producto si presenta daños.

→ Examine el producto antes de enrollarlo y desenrollarlo para descartar posibles daños.

### Desenrollar:

→ Desenrolle la manguera hasta la longitud deseada.

La manguera puede bloquearse a intervalos de aproximadamente 25 – 45 cm.

### Enrollar:

→ Vuelva con la lanza al carrete portamanguera y suelte el bloqueo tirando brevemente de la manguera.

Si la manguera se bloquea, desenrolle la manguera por completo y vuélvala a enrollar.

La manguera se enrolla automáticamente de forma segura y uniforme gracias a una técnica especial de frenado. La mecánica de cierre hace clac al enrollar y desenrollar.

## 4. ALMACENAMIENTO

### Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

→ Vacíe la manguera por completo antes de guardar el carrete portamanguera.

El soporte portamanguera mural puede permanecer en el exterior en un estado despresurizado durante los meses de invierno.

### Cómo eliminar el producto usado:

→ Vacíe por completo la manguera antes de eliminar el carrete portamanguera.

## 5. DATOS TÉCNICOS

	Ref. 18620 Ref. 18622	Ref. 18625 Ref. 18627	Ref. 18630 Ref. 18632
Longitud de la manguera	25 m	30 m	35 m
Peso	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. SERVICIO/GARANTÍA

### Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

### Declaración de garantía:

Para consultar la garantía de fábrica, visite:

[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) o llame al teléfono +49 731 490 3773

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica no afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor. La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

## PT Caixa de parede para mangueira

Tradução do manual de instruções original.

### Utilização prevista:

Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

O porta mangueira é adequado apenas para utilização em exteriores.

## 1. SEGURANÇA

### IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

### Símbolos no produto:



### ATENÇÃO!

→ Leia as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho!



### PERIGO!

→ Lesão corporal devido a mola sob tensão. A caixa da mangueira não deve ser aberta.

Perigo de esmagamento entre o produto e o suporte! O produto é giratório em 180°.

Ao colocar a caixa da mangueira no suporte certifique-se de que assegura uma posição segura e transporta a carga o mais próximo possível do corpo.

Mantenha as costas retas. Não se levante com o tronco curvado e dobrado para a frente nem force lordose.

Mantenha as crianças afastadas do produto.

Mantenha outras pessoas afastadas do produto durante a utilização.

Não coloque qualquer carga adicional no suporte de parede.

Escolha um local de montagem que impeça a entrada de água na construção em caso de fuga.

Retire a pressão da mangueira quando esta não estiver a ser utilizada.

Recomenda-se um local de montagem protegido da luz solar direta para que a unidade e a mangueira não sobreaqueçam.

**PERIGO! Risco de asfixia!**

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Risco de queimadura se a mangueira estiver exposta à luz solar direta durante um longo período de tempo.

Por motivos de segurança, as mangueiras apenas podem ser substituídas pelo serviço de assistência GARDENA.

Volume de fornecimento [veja página 2].

## 2. MONTAGEM

Montar o suporte de parede [fig. ① – ⑦]:

**ATENÇÃO!**

As buchas fornecidas são adequadas para paredes de betão (até 1 cm de reboco). Devem utilizar-se buchas especiais em paredes diferentes.

O suporte de parede incluído foi concebido para a montagem numa superfície plana. Uma montagem em superfícies irregulares pode provocar danos no suporte de parede.

1. Desaperte o parafuso de bloqueio.
2. Marque os 3 furos roscados.
3. Use uma broca de 8 mm para fazer os 3 furos na parede.
4. Insira as 3 buchas nos 3 furos.
5. Enrosque o suporte de parede com os 3 parafusos (tamanho 10 mm) e as 3 arruelas planas na parede.

**Perigo de esmagamento entre o produto e o suporte!  
O produto é giratório em 180°.**

6. Insira a caixa da mangueira com as duas mãos no suporte de parede
7. Fixe a caixa da mangueira com o parafuso de fixação.
8. Ligue a mangueira de ligação a uma torneira de água.

## 3. FUNCIONAMENTO

**Não usar um produto danificado.**

→ Antes de enrolar e desenrolar, verifique se o produto apresenta danos.

**Desenrolar:**

→ Puxe a mangueira até ao comprimento desejado.

A mangueira pode ser bloqueada a intervalos de aproximadamente 25 – 45 cm.

**Enrolar:**

→ Retorne a agulheta para caixa da mangueira e solte o bloqueio puxando brevemente pela mangueira.

Se a mangueira estiver obstruída, retirar completamente e inserir de novo.

Graças a uma técnica de travagem especial, a mangueira enrola-se autonomamente de forma segura e uniforme. O sistema de bloqueio emite um clique ao enrolar e desenrolar.

## 4. ARMAZENAMENTO

**Colocação fora de serviço:**

**O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.**

→ Esvazie a mangueira na totalidade antes de armazenar a caixa da mangueira.

O porta-mangueiras fechado de parede pode ser armazenado no interior durante os meses de inverno, num estado despressurizado.

**Eliminação:**

→ Esvazie a mangueira na totalidade antes de eliminar a caixa da mangueira.

## 5. DADOS TÉCNICOS

	N.º ref. 18620 N.º ref. 18622	N.º ref. 18625 N.º ref. 18627	N.º ref. 18630 N.º ref. 18632
<b>Comprimento da mangueira</b>	25 m	30 m	35 m
<b>Peso</b>	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

**Assistência:**

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

**Declaração de garantia:**

A garantia do fabricante está disponível em:

**www.gardena.com/warranty ou pelo n.º de telefone +49 731 4903773**

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante não afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor. A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

## PL Bębna naściennego

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

**Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:**

Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Nosidło na wąż jest przeznaczone wyłącznie do stosowania na zewnątrz.

## 1. BEZPIECZEŃSTWO

**WAŻNE!**

**Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.**

**Symbole umieszczone na produkcie:**



**UWAGA!**

→ Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

→ Istnieje niebezpieczeństwo zranienia ciała przez naprężoną sprężynę. Nie wolno otwierać bębna.

Ryzyko zmiążdżenia między produktem a uchwytem! Produkt można obracać o 180°.

Podczas zakładania bębna na uchwyt należy przyjąć stabilną postawę i trzymać ciężar możliwie blisko ciała.

Plecy powinny być wyprostowane. Nie podnosić ciężaru, pochylając się lub wyginając kręgosłup do przodu.

Nie dopuszczać dzieci do produktu.

Nie dopuszczać osób trzecich w pobliżu pracującego produktu.

Nie umieszczaj dodatkowego obciążenia na wsporniku ściennym.

Wybierz miejsce montażu, które w razie przecieku uniemożliwi przedostanie się wody do budynku.

Rozhermetyzuj przewód, gdy nie jest używany.

Zalecamy wybór miejsca montażu, które nie będzie wystawione na bezpośrednie nasłonecznienie, aby nie doszło do przegrzania urządzenia ani przewodu.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!**

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

**Ryzyko poparzenia w razie długotrwałego wystawienia przewodu na bezpośrednie nasłonecznienie.**

Ze względów bezpieczeństwa węże mogą być wymieniane tylko w serwisie GARDENA.

Zakres dostawy [patrz strona 2].

## 2. MONTAŻ

Montowanie uchwyty naściennego [rys. ① – ⑦]:



**UWAGA!**

Dołączone kołki przeznaczone są do ścian betonowych (tynk do 1 cm). W przypadku ściany innego rodzaju należy zastosować specjalistyczne kołki.

Załączony uchwyt naścienny jest przeznaczony do montażu na płaskiej powierzchni. Montaż na nierównych powierzchniach może doprowadzić do uszkodzenia uchwyty naściennego.

1. Odkręcić śrubę blokującą.
2. Zaznaczyć trzy otwory do wywiercenia.
3. Wywiercić w ścianie trzy otwory z użyciem wiertła o średnicy 8 mm.
4. W każdy z wywierconych otworów wsunąć kolek.
5. Przykręcić uchwyt naścienny za pomocą trzech śrub (rozmiar klucza 10 mm) i trzech podkładek.

**Ryzyko zmiążdżenia między produktem a uchwytem!  
Produkt można obracać o 180°.**

6. Założyć bęben oburącz na uchwyt naścienny.
7. Zabezpieczyć bęben za pomocą śruby zabezpieczającej.
8. Podłączyć wąż podłączeniowy do zaworu wody.

### 3. OBSŁUGA

#### Nie wolno używać uszkodzonego produktu.

→ Przed zwinięciem i rozwinięciem węża sprawdzić, czy produkt nie jest uszkodzony.

#### Rozwijanie:

→ Rozwinąć wąż na wymaganą długość.

Wąż może zostać zablokowany w odstępach ok. 25 – 45 cm.

#### Zwijanie:

→ Podejść wraz z końcówką do bębna i zwolnić blokadę, pociągając krótko za wąż.

W przypadku zablokowania węża całkowicie go rozwinąć i ponownie zwinąć.

Wąż zwija się samoczynnie, bezpiecznie i równomiernie dzięki specjalnej technice hamowania. Elementy mechaniczne blokowania klikają podczas zwijania i rozwijania.

### 4. PRZECHOWYWANIE

#### Przerwa w używaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

→ Gdy bęben nie jest używany, należy całkowicie spuścić wodę z węża.

Bęben ścienny może być przechowywany na zewnątrz w miesiącach zimowych, jeżeli w wężu nie ma ciśnienia.

#### Utylizacja:

→ Przed oddaniem bębna do utylizacji należy całkowicie spuścić wodę z węża.

### 5. DANE TECHNICZNE

	Art. 18620 Art. 18622	Art. 18625 Art. 18627	Art. 18630 Art. 18632
Długość przewodu	25 m	30 m	35 m
Waga	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

### 6. SERWIS/GWARANCJA

#### Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

#### Oświadczenie gwarancyjne:

Gwarancja producenta jest dostępna:

na stronie [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) lub pod numerem telefonu: +49 731 490 3773 +49 731 490 3773

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście nie ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie. Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

## HU Fali tömlődoboz

#### Az eredeti útmutató fordítása.

#### Rendeltetésszerű használat:

Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

A tömlődoboz csak külső használatra alkalmas.

### 1. BIZTONSÁG

#### FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

#### Szimbólumok a terméken:



#### FIGYELEM!

→ Használat előtt olvassa el a vevőtájékoztatót.



#### VESZÉLY!

→ Az előfeszített rugó testi sérülést okoz. A tömlődobozt nem szabad kinyitni.

A kéz becsipődhet a termék és a tartó közé. Balesetveszély! A termék 180°-al elfordítható.

A tömlődoboznak a tartóra történő ráhelyezésékor ügyeljen arra, hogy biztosan álljon a lábán, és a dobozt tartó karja minél közelebb legyen a testéhez.

A felsőtestét tartsa egyenesen. A dobozt ne emelje görbe testtartással, a felsőteste se előre, se hátra ne dőljön.

Ne engedjen gyerekeket a termék közelébe.

A termék használatakor ne legyen más a közelben.

Ne helyezzen további terhelést a fali konzolra.

Olyan helyet válasszon a felszereléshez, ahová a víz beázás esetén nem tud bejutni.

A tömlőket csak használat esetén tartsa nyomás alatt.

Olyan helyet ajánlunk a felszereléshez, mely védve van a közvetlen napfény ellen, így az egység és a tömlő nem melegszik túl.



#### VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Ha a tömlő hosszú ideig ki van téve napfénynek, fennáll a forrázás veszélye.

Biztonsági okból a tömlőket csak a GARDENA szervizzel szabad kicseréltetni.

A szállítmány tartalma [lásd a oldalon 2].

### 2. SZERELÉS

A fali tartó felszerelése [ábra ① – ⑦]:



#### FIGYELEM!

A hozzáadott tiplik betonfalakhoz (max. 1 cm vakolat) alkalmasak. Más falnál speciális tipliket kell használni.

A mellékelt fali tartó sima felületen történő felszerelésre készült. Egyetlen felületen történő felszerelés a fali tartó megrongálódásához vezethet.

1. Lazítsa ki a rögzítőcsavart.
2. Jelölje be a 3 furat helyét.
3. 8 mm-es fúróval fúrja ki a 3 furatot a falban.
4. Helyezze be a 3 darab tiplit a 3 furatba.
5. (10 mm-es kulccsal) csavarozza rá a fali tartót a falra a 3 darab csavar és a 3 darab alátét segítségével.

A kéz becsipődhet a termék és a tartó közé. Balesetveszély! A termék 180°-al elfordítható.

6. Két kézzel helyezze rá a tömlődobozt a fali tartóra.
7. Rögzítse a tömlődobozt a rögzítőcsavarokkal.
8. Csatlakoztassa rá a csatlakozótömlőt a vízcsapra.

### 3. KEZELÉS

Sérült terméket nem szabad használni.

→ A tömlő fel- és letekerése előtt vizsgálja meg, hogy sértetlen-e a termék.

#### Letekerés:

→ Húzza ki a tömlőt a kívánt hosszra.

A tömlő körülbelül 25 – 45 cm-es közönléknél reteszeltető.

#### Feltekerés:

→ Menjen a szórófejjel a tömlődobozhoz, és a tömlő rövid meghúzásával oldja ki a reteszelését.

Ha a tömlő netán elakadt volna, húzza ki teljesen, majd engedje visszatekeredni.

A különleges fékezési technikának köszönhetően a tömlő önműködően, biztonságos és egyenletes módon tekeredik fel. A rögzítő mechanika a fel- és letekerésnél kattog.

### 4. TÁROLÁS

#### Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

→ Mielőtt elrakná a tömlőt, ürítse ki a benne lévő vizet.

A fali tömlődoboz télen a szabadban maradhat nyomásmentesített állapotban.

#### Ártalmatlanítás:

→ Mielőtt kidobná a tömlődobozt, ürítse ki teljesen a benne lévő vizet.

### 5. MŰSZAKI ADATOK

	Cikksz. 18620 Cikksz. 18622	Cikksz. 18625 Cikksz. 18627	Cikksz. 18630 Cikksz. 18632
Tömlő hosszúsága	25 m	30 m	35 m
Tömeg	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. SZERVIZ/GARANCIA

### Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### Garancianyilatkozat:

A gyártói garancia az alábbi helyen tekinthető meg:

[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) vagy arról a +497314903773 számon

### kérhető tájékoztatás

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen nem érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket. A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

## CS Nástěnný box na hadici

### Překlad originálních pokynů.

#### Využití odpovídající určenému účelu:

Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Nástěnný box na hadici je určený pouze pro venkovní použití.

## 1. BEZPEČNOST

### DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

#### Symbole na produktu:



#### POZOR!

→ Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.



#### NEBEZPEČÍ!

→ Riziko úrazu předepnutou pružinou. Box na hadici se nesmí otvírat.

Nebezpečí skřípnutí mezi produktem a držákem! Produkt je výkyvný v rozsahu 180°. Při nasouvání boxu na hadici na držák se ujistěte, že stojíte bezpečně a nesete břemeno co nejbližší k tělu. Žáda držte vzpřímená. Nezvedejte s dopředu ohnutým trupem nebo pohybem v kříži.

Děti udržovat v bezpečné vzdálenosti od produktu.

Během používání produktu udržovat třetí osoby v bezpečné vzdálenosti. Nezatěžujte nástěnný držák žádnou další vahou.

Vybírejte takové umístění držáku, které předejde zaplavení budovy při případném úniku vody.

Když není hadice používána, uvolněte její tlak.

Doporučujeme použít takové umístění držáku, které není vystaveno přímému slunečnímu světlu, aby se jednotka a hadice nepřehřívaly.



#### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Je-li hadice po dlouhou dobu vystavena přímému slunečnímu světlu, hrozí riziko opaření.

Z bezpečnostních důvodů smí hadici v nástěnném boxu vyměňovat pouze odborný servis GARDENA.

Rozsah dodávky [viz strana 2].

## 2. MONTÁŽ

Montáž držáku na zeď [obr. ① – ⑦]:



#### POZOR!

Dodávané hmoždinky jsou vhodné pro betonové zdi (omítka do 1 cm). U jiných zdí se musí použít speciální hmoždinky.

Příložený držák na stěnu je koncipován na rovnou plochu. Montáž na nerovné plochy může vést k poškození držáku na stěnu.

1. Vyšroubujte pojistný šroub.
2. Označte si 3 vrtané otvory.
3. Vrtákem o průměru 8 mm vyvrtejte do stěny 3 otvory.
4. Do 3 otvorů zastrčte 3 hmoždinky.
5. Přišroubujte držák na stěnu pomocí 3 šroubů (na klíč 10 mm) a 3 podložek ke stěně.

### Nebezpečí skřípnutí mezi produktem a držákem!

Produkt je výkyvný v rozsahu 180°.

6. Nasuňte box na hadice oběma rukama do držáku na stěnu.

7. Zajistěte box na hadice pomocí zajišťovacího šroubu.

8. Připojte hadici k vodovodnímu kohoutku.

## 3. OBSLUHA

### Poškozený produkt se nesmí používat.

→ Před navíjením a odvíjením zkontrolujte, zda není produkt poškozen.

### Odvíjení:

→ Vytáhněte hadici na požadovanou délku.

Hadici lze zajistit v rozmezích zhruba 25 – 45 cm.

### Navíjení:

→ Jděte se stříkačkou zpět k boxu na hadici a uvolněte aretaci krátkým zatažením za hadici.

V případě blokování hadice ji úplně vytáhněte a nechte ji znovu vtáhnout zpět.

Hadice se navíjí samočinně, bezpečně a rovnoměrně pomocí speciální brzdící techniky. Blokovací mechanika při navíjení a odvíjení klape.

## 4. SKLADOVÁNÍ

### Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

→ Než box na hadice uskladníte, hadici úplně vyprázdněte.

Nástěnný box na hadici může zůstat venku v průběhu zimních měsíců. V hadici ale nesmí být tlak.

### Likvidace:

→ Než budete box na hadici likvidovat, hadici úplně vyprázdněte.

## 5. TECHNICKÁ DATA

	Č.v. 18620 Č.v. 18622	Č.v. 18625 Č.v. 18627	Č.v. 18630 Č.v. 18632
Délka hadice	25 m	30 m	35 m
Hmotnost	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. SERVIS/ZÁRUKA

### Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

### Záruční podmínky:

Záruka výrobce je na adrese:

[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) nebo na telefonu č. +497314903773

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobci, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce nemá samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci. Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

### Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email.: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.: 731 150 017  
email.: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vitkovice  
tel.: 596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email.: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.: 416 715 511,  
416 715 523  
fax: 416 739 115  
email.: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz

## SK Nástěnný box na hadicu

Překlad originálneho návodu na obsluhu.

### Určené použitie:

Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s ňou s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Nástěnný box na hadicu je určený iba na vonkajšie použitie.

## 1. BEZPEČNOSŤ

### DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Symboly na výrobku:



### POZOR!

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.



### NEBEZPEČENSTVO!

→ Riziko úrazu predopnutou pružinou. Box na hadicu sa nesmie otvárať.

Nebezpečenstvo priškripania medzi výrobkom a držiakom! Výrobok sa dá otočiť o 180°.

Pri nasadzovaní boxu na hadicu do držiaka dbajte na bezpečný postoj a bremeno pri tom prenášajte čo najbližšie k telu.

Chrbát držte rovno. Nedvíhajte ho s ohnutou, predklonenou hornou časťou tela, alebo s hyperlordózou.

Zabráňte prístupu detí k výrobku.

Počas používania zabráňte prístupu tretích osôb k výrobku.

Stenovú podporu žiadnym spôsobom nadmerne nezaťažujte.

Vyberte miesto inštalácie, na ktorom je v prípade netesnosti vylúčený prienik vody do budovy.

Keď sa hadica nepoužíva, uvoľnite z nej všetok tlak.

Odporúčame miesto inštalácie, ktoré nie je vystavené priamemu slnečnému svetlu, aby sa zariadenie ani hadica neprehrievali.



### NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusení!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Riziko popálenia v prípade, že je hadica dlhodobo vystavená priamemu slnečnému svetlu.

Z bezpečnostných dôvodov smie hadicu v nástennom boxe vymieňať iba odborný servis GARDENA.

Rozsah dodávky [viď str. 2].

## 2. MONTÁŽ

Montáž držiaka na stenu [Obr. ① – ⑦]:



### POZOR!

Dodávané hmoždinky sú vhodné pre betónové steny (omietka do 1 cm). U iných stien sa musia použiť špeciálne hmoždinky.

Priložený nástenný držiak je koncipovaný na montáž na rovnej ploche. Montáž na nerovných plochách by mohla mať za následok poškodenie nástenného držiaka.

- Odskrutkujte poistnú skrutku.
- Označte 3 otvory.
- Pomocou 8 mm vrtáka vyvrtajte do steny 3 otvory.
- Zasuňte do 3 otvorov 3 zápuštné kolíky.
- Zaskrutkujte nástenný držiak na stenu pomocou 3 skrutiek (otvor kľúča 10-mm) a 3 podložiek.

Nebezpečenstvo priškripania medzi výrobkom a držiakom! Výrobok sa dá otočiť o 180°.

- Nasaďte box na hadicu obomi rukami do nástenného držiaka.
- Zaistite box na hadicu poistnou skrutkou.
- Pripojte prípojnú hadicu k vodovodnému kohútiku.

## 3. OBSLUHA

Poškodený výrobok sa nesmie používať.

→ Pred navinutím a odvinutím skontrolujte výrobok, či nie je poškodený.

### Odvijanie:

→ Vytiahnite hadicu na požadovanú dĺžku.

Hadicu možno zaistiť v intervaloch približne 25 – 45 cm.

### Aufrollen:

→ Vráťte sa so striekačkou k boxu na hadicu a uvoľnite aretáciu krátkym potiahnutím za hadicu.

AK JE HADICA ZABLOKOVANÁ, NECHAJTE JU ÚPLNE VYTAHNÚŤ A ZNOVA VTAHNÚŤ.

Vďaka špeciálnej brzdovej technike sa hadica sama bezpečne a rovnomerne navinie. Blokovaná mechanika pri navíjaní a odvíjaní kľape.

## 4. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

→ Pred uskladnením boxu na hadicu úplne vypustite hadicu.

Nástenný box s hadicou môže počas zimných mesiacov zostať vonku, ak je z hadice uvoľnený všetok tlak.

### Likvidácia:

→ Pred likvidáciou boxu na hadicu úplne vypustite hadicu.

## 5. TECHNICKÉ ÚDAJE

	Č.v. 18620 Č.v. 18622	Č.v. 18625 Č.v. 18627	Č.v. 18630 Č.v. 18632
Dĺžka hadice	25 m	30 m	35 m
Hmotnosť	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. SERVIS/ZÁRUKA

### Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

### Vyhľadanie o poskytnutí záruky:

Záruku výrobcu si môžete pozrieť na stránke:

**www.gardena.com/warranty alebo č. telefónu +49731 4903773**

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme netýka existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/predajcovi. Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

### Zmluvné servisné strediská SK:

T – L s.r.o.  
Šenkvičká cesta 12/F  
902 01 Pezinok  
tel.: 336 403 179, 903 825 232  
fax: 336 403 179  
e-mail: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.  
Košická 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
e-mail: servis@daes.sk  
www.daes.sk

## EL Ανέμη τοίχου

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

### Προβλεπόμενη χρήση:

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Το καρούλι λάστιχου τοίχου προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στο ύπαιθρο.

## 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ Διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης πριν τη θέση σε λειτουργία.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

→ Τραυματισμός από ελατήριο. Δεν επιτρέπεται το άνοιγμα της ανέμης.

Κίνδυνος σύνθλιψης μεταξύ του προϊόντος και του συγκρατητήρα! Το προϊόν μπορεί να περιστραφεί κατά 180°.

Κατά την τοποθέτηση του κουτιού λάστιχου στο συγκρατητήρα φροντίστε για την ασφαλή στερέωση φέροντας κατά τη διαδικασία αυτή το βάρος κατά το δυνατόν κοντά στο σώμα σας.

Έχετε ευθυμενή τη ράχη σας. Μην ανυψώνετε με σκυφό, προς τα επάνω κλυτωμένο το επάνω μέρος του κορμού ή σε στάση λόρδωσης.

Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το προϊόν.

Απομακρύνετε τρίτους από το προϊόν κατά τη χρήση.

Μην τοποθετείτε κανένα πρόσθετο φορτίο στο μπράτσο επιτοίχιας στήριξης. Επιλέξτε μια θέση τοποθέτησης που αποτρέπει την εισχώρηση νερού στο κτίριο, σε περίπτωση διαρροής.

Αποσυμπέστε το σωλήνα, όταν δεν βρίσκεται σε χρήση.

Συνιστούμε μια θέση τοποθέτησης που αποτρέπει το άμεσο ηλιακό φως, ώστε να μην προκαλείται υπερθέρμανση της μονάδας και του εύκαμπτου σωλήνα.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

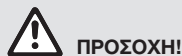
Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Κίνδυνος εγκαυμάτων εάν ο σωλήνας είναι εκτεθειμένος σε άμεσο ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Για λόγους ασφαλείας η αντικατάσταση των σωλήνων επιτρέπεται μόνο από τμήμα σέρβις της GARDENA.

## 2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Τοποθέτηση του στηρίγματος τοίχου [Εικ. ① – ⑦]:



**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Τα συμπαραδιδόμενα ούπα είναι κατάλληλα για τοίχους από μπετόν (πάχος σοβά έως 1 cm). Σε περίπτωση τοίχου από άλλο υλικό πρέπει να χρησιμοποιήσετε ειδικά ούπα.

Η συνοδευτική επίτοιχη βάση είναι σχεδιασμένη για τη συναρμολόγηση σε επίπεδη επιφάνεια. Η συναρμολόγηση σε ανώμαλες επιφάνειες θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιές στο συγκρατητήρα τοίχου.

- Ξεβιδώστε τη βίδα ασφαλίσης.
- Σημαδέψτε τις 3 οπές διάτρησης.
- Τρυπήστε με ένα τρυπάνι 8 mm τις 3 οπές διάτρησης στον τοίχο.
- Εισαγάγετε τα 3 ούπα στις 3 οπές.
- Βιδώστε το συγκρατητήρα τοίχου με τις 3 βίδες (άνοιγμα κλειδιού 10 mm) και τις 3 ροδέλες στον τοίχο.

**Κίνδυνος σύνθλιψης μεταξύ του προϊόντος και του συγκρατητήρα!**  
**Το προϊόν μπορεί να περιστραφεί κατά 180°.**

- Τοποθετήστε το κουτί λάστιχου και με τα δύο χέρια στο συγκρατητήρα τοίχου.
- Ασφαλίστε το κουτί λάστιχου με την ασφαλιστική βίδα.
- Συνδέστε το λάστιχο σύνδεσης σε μια βρύση.

## 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

**Απαγορεύεται η χρήση ενός ελαττωματικού προϊόντος.**

→ Ελέγξτε το προϊόν πριν από την τύλιξη και την εκτύλιξη για ζημιές

**Ξετύλιγμα:**

→ Τραβήξτε έξω το λάστιχο στο επιθυμητό μήκος.

Ο σωλήνας μπορεί να κλειδωθεί σε διαστήματα περίπου 25 – 45 cm.

**Τύλιγμα:**

→ Γυρίστε με τον ψεκαστήρα στο κουτί λάστιχου και λύστε την ασφάλεια τραβώντας σύντομα το λάστιχο.

Σε περιπτώσεις εμπλοκής, βγάξτε εντελώς το λάστιχο και το αφήνετε να ανασυρθεί και πάλι.

Το λάστιχο τυλίγεται αυτόματα με ασφαλή τρόπο και ομοιόμορφα με το ειδικό σύστημα πέδησης. Ο μηχανισμός κλειδώματος κάνει κλακ στο τύλιγμα και ξετύλιγμα.

## 4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

**Θέση εκτός λειτουργίας:**

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

→ Αδειάστε εντελώς το λάστιχο προτού αποθηκεύσετε το κουτί λάστιχου.

Το επιτοίχιο κουτί σωλήνα μπορεί να παραμείνει σε εξωτερικούς χώρους, σε αποσυμπιεσμένη κατάσταση, όλους τους χειμερινούς μήνες.

**Απόρριψη:**

→ Αδειάστε εντελώς το λάστιχο προτού απορρίψετε το κουτί λάστιχου.

## 5. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

	Κωδ. 18620 Κωδ. 18622	Κωδ. 18625 Κωδ. 18627	Κωδ. 18630 Κωδ. 18632
Μήκος σωλήνα	25 m	30 m	35 m
Βάρος	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

**Σέρβις:**

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

**Δήλωση εγγύησης:**

Μπορείτε να ενημερωθείτε για την εγγύηση κατασκευαστή στη διεύθυνση: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) ή στο τηλέφωνο +49 731 490 3773

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία, π. χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/πωλητή. Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

## RU Настенный ящик для шланга

Перевод оригинальных инструкций.

**Применение в соответствии с назначением:**

Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов. Катушка для шланга пригодна исключительно для наружного применения.

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

**ВАЖНО!**

**Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.**

**Символы на изделии:**



**ВНИМАНИЕ!**

→ Перед вводом в действие прочитайте инструкцию по эксплуатации.



**ОПАСНО!**

→ Возможно травмирование предварительно сжатой пружиной. Ящик для шланга нельзя открывать.

Опасность защемления между изделием и кронштейном! Изделие может поворачиваться на 180°.

При установке контейнера для шланга на кронштейн убедитесь, что вы стоите достаточно надежно, и переносите груз максимально близко к телу. Держите спину прямо. Не поднимайте грузы сгорбившись, наклонившись вперед или в положении прогнувшись.

Не подпускайте к изделию детей.

Не подпускайте других людей к изделию во время его использования. Запрещается размещать дополнительную нагрузку на настенный кронштейн.

Выберите для установки место, гарантирующее непопадание воды в здание в случае утечки.

Стравливайте давление из шланга, когда он не используется.

Мы рекомендуем использовать для установки место, защищенное от прямых солнечных лучей во избежание перегрева изделия и шланга.



**ОПАСНО! Опасность задохнуться!**

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться.

Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Риск ожога кипятком при нахождении шланга под воздействием прямых солнечных лучей в течение длительного периода.

Из соображений безопасности заменять шланги разрешается только специалистам по обслуживанию фирмы GARDENA.

Объем поставки [см. страницу 2].

## 2. МОНТАЖ

Монтаж настенного держателя [Рис. ① – ⑦]:



**ВНИМАНИЕ!**

Прилагаемые дюбели подходят для бетонных стен (штукатурки до 1 см). Для других стен нужно использовать специальные дюбели.

Прилагаемый настенный кронштейн предназначен для монтажа на ровной поверхности. Монтаж на неровных поверхностях может привести к повреждению стенового кронштейна.

- Отверните стопорный винт.
- Разметьте 3 места для сверления отверстий.
- Сверлом диаметром 8 мм просверлите 3 отверстия в стене.
- Вставьте 3 дюбеля в 3 отверстия.
- С помощью 3 винтов (ключ на 10) и 3 подкладных шайб привинтите стеновой кронштейн к стене.

**Опасность защемления между изделием и кронштейном!**  
**Изделие может поворачиваться на 180°.**

- Двумя руками насадите контейнер для шланга на стеновой кронштейн.
- Зафиксируйте контейнер для шланга фиксирующим винтом.
- Подсоедините соединительный шланг к водопроводному крану.

## 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**Не пользуйтесь поврежденным изделием.**

→ Перед разматыванием и наматыванием шланга проверяйте изделие на наличие повреждений.

#### Разматывание:

→ Вытяните шланг на требуемую длину.

Шланг можно фиксировать отрезками приблизительно 25 – 45 см.

#### Сматывание:

→ Подойдите с наконечником к контейнеру для шланга и снимите фиксацию, коротко потянув за шланг.

Если шланг застрял, полностью вытяните его из контейнера и позвольте ему смотаться обратно.

Шланг надежно и равномерно наматывается благодаря тормозу специальной конструкции. При разматывании и сматывании шланга слышны щелчки фиксирующего устройства.

## 4. ХРАНЕНИЕ

#### Вывод из эксплуатации:

**Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.**

→ Полностью слейте воду из шланга перед укладкой контейнера для шланга на хранение.

Настенный ящик для шланга можно хранить в зимние месяцы вне помещения, стравив из него давление.

#### Утилизация:

→ Полностью слейте воду из шланга перед утилизацией контейнера для шланга.

## 5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	Арт. 18620 Арт. 18622	Арт. 18625 Арт. 18627	Арт. 18630 Арт. 18632
Длина шланга	25 m	30 m	35 m
Вес	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

#### Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

#### Гарантийные обязательства:

С гарантией изготовителя можно ознакомиться по адресу: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) или по телефону №. +49 731 4903773  
Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвигания иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, не затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/продавца. Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

#### Инструкции производителя для Российской Федерации

**Изготовитель:** GARDENA Germany AB,  
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

#### Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № OB02\_04



Серийный номер: A2045

A	20*	45
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

\* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).

## SL Стенско охище за cev

#### Prevod izvornih navodil.

#### Predvidena uporaba:

Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Ohišje za cev je namenjeno izključno za zunanjo uporabo.

16

## 1. VARNOST

#### POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

#### Simboli na izdelku:



#### POZOR!

→ Pred prvim zagonom preučite navodila za uporabo.



#### NEVARNOST!

→ Nevarnost poškodb zaradi prednapete vzmeti. Ohišja za cev ne smete odpirati.

Nevarnost stiskanja med izdelkom in držalom! Izdelek je mogoče zavrteti za 180°. Pri nameščanju kasete s cevjo na držalo poskrbite za svoj varen položaj in pri tem breme prenašajte čim bližje telesu.

Vaš hrbet naj bo raven. Ne dvigujte z upognjenim trupom, nagnjenim naprej, ali z navznoter upognjenim križem.

Izdelek naj bo zunaj dosega otrok.

Med uporabo izdelka naj se mu tretje osebe ne približujejo.

Stenskega držala ne izpostavljajte dodatnim obremenitvam.

Izberite mesto namestitve, na katerem voda v primeru puščanja ne more vdreti v stavbo.

Ko cev ni v uporabi, ne sme biti pod tlakom.

Priporočeno je mesto namestitve, zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo, na katerem ni nevarnosti, da bi se cev in naprava pregreli.



#### NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Če je cev dlje časa izpostavljena neposredni sončni svetlobi, obstaja nevarnost oparin.

Iz varnostnih razlogov smejo cev zamenjati samo v servisu GARDENA.

Obseg pošiljke [glej stran 2].

## 2. MONTAŽA

#### Montaža stenskega držala [slika ① – ⑦]:



#### POZOR!

Priloženi zidni vložki so predvideni za betonsko steno (deb. ometa do 1 cm). Za druge vrste sten morate uporabiti specialne ustrezne zidne vložke.

Priloženo stensko držalo je zasnovano za montažo na ravni površini. Montaža na neravnih površinah bi lahko privedla do poškodbe stenskega držala.

1. Odvijte varovalni vijak.
2. Označite 3 vrtine.
3. Z 8-milimetrskim svedom v steno izvrtajte 3 vrtine.
4. Vstavite 3 zidne vložke v 3 luknje.
5. Privijte stensko držalo s 3 vijaki (velikosti 10 mm) in 3 podložkami na steno.

**Nevarnost stiskanja med izdelkom in držalom! Izdelek je mogoče zavrteti za 180°.**

6. Nataknite kaseto s cevjo z obema rokama na stensko držalo.
7. Zavarujte kaseto s cevjo z varovalnim vijakom.
8. Priključite priključno gibko cev na pipo.

## 3. UPORABA

Poškodovanega izdelka ni dovoljeno uporabljati.

→ Preverite izdelek pred navijanjem in odvijanjem glede poškodb.

#### Odvijanje:

→ Izvlecite gibko cev na zeleno dolžino.

Cev je mogoče blokirati v intervalih med 25 in 45 cm.

#### Navijanje:

→ Pojdite z brizgo nazaj do kasete s cevjo in sprostite zaskočno zaporo s kratkim potegom za gibko cev.

Pri blokadah gibke cevi gibko cev povsem izvlecite in jo pustite, da se znova povleče noter.

Gibka cev se varno in enakomerno s pomočjo posebne zavorne tehnike samodejno povleče v kaseto. Zaviralna mehanika „klika“ pri odvijanju in navijanju.

## 4. SHRANJEVANJE

#### Konec uporabe:

**Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.**

→ Gibko cev popolnoma izpraznite, preden kaseto s cevjo shranite.

Stensko ohišje za cev je lahko pozimi na prostem, vendar ne sme biti pod tlakom.

RU

SL



#### Odstranitev:

→ Gibko cev popolnoma izpraznite, preden kaseto s cevjo odstranite med odpadke.

## 5. TEHNIČNI PODATKI

	Art.-št. 18620 Art.-št. 18622	Art.-št. 18625 Art.-št. 18627	Art.-št. 18630 Art.-št. 18632
Dolžina cevi	25 m	30 m	35 m
Teža	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

#### Servisna služba:

Obrnite se na naslov na hrbtini strani.

#### Garancijska izjava:

Garancijo proizvajalca je mogoče prebrati na:

[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) ali na telefonski št. +49 731 490 3773

Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do nas kot proizvajalca ta garancija proizvajalca ne utemeljuje. Ta garancija proizvajalca seveda ne vpliva na zakonske in pogodbenne jamstvene zahtevke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca/prodajalca. Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

## HR Zidna kutija s crijevom

#### Prijevod originalnih uputa.

#### Namjenska uporaba:

Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Kutija za crijevo je isključivo predviđena za korištenje na otvorenom.

## 1. SIGURNOST

#### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

#### Simboli na proizvodu:



#### POZOR!

→ Pročitajte upute za uporabu prije puštanja u rad.



#### OPASNOST!

→ Tjelesna ozljeda zbog predzategnutih opruga. Ne smijete otvarati kutiju s crijevom.

Postoji opasnost od nagnječenja između proizvoda i držača! Proizvod se može zakrenuti za 180°.

Kada postavljate kutiju za crijevo na držač, pobrinite se da stoji stabilno i pritom što više približite teret ka sebi.

Neka Vam leđa budu prava. Nemojte podizati teret kada Vam je trup savijen prema naprijed niti iskrivljen.

Čuvajte proizvod van dohvata djece.

Pobrinite se da tijekom korištenja proizvoda u blizini nema drugih osoba.

Ne smijete stavljati bilo kakav dodatan teret na zidni nosač.

Odaberite mjesto za postavljanje koje ne propušta vodu u zgradu u slučaju curenja.

Ispustite pritisak iz crijeva ako nije u upotrebi.

Preporučujemo vam da odaberete mjesto postavljanja koje je zaštićeno od izravne sunčeve svjetlosti kako se jedinica i crijevo ne bi pregrijali.



#### OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Rizik od nastanka opekotina ako je crijevo izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti na dulji razdoblje.

Crijeva se iz sigurnosnih razloga isključivo smiju zamijeniti u servisu tvrtke GARDENA.

Opseg isporuke [vidi stranicu 2].

## 2. MONTAŽA

Ugradnja zidnog držača [sl. ① – ⑦]:



#### POZOR!

Isporučeni moždanici prikladni su za betonske zidove (žbuku do 1 cm). U slučaju drugog zida morate upotrijebiti posebne moždanike.

Priloženi zidni držač predviđen je za montažu na ravnoj podlozi. Ako je podloga za montažu neravna, zidni nosač se može oštetiti.

- Odvijte vijak za blokiranje.
- Označite 3 provrta za bušenje.
- Svrdlom od 8 mm izbušite 3 provrta na zidu.
- U 3 otvora ubacite 3 umetka.
- Pomoću 3 vijaka (širina ključa 10 mm) i 3 podloške pričvrstite zidni nosač na zid.

Postoji opasnost od nagnječenja između proizvoda i držača! Proizvod se može zakrenuti za 180°.

- Objema rukama natakните kutiju za crijevo na zidni nosač.
- Fiksirajte kutiju za crijevo sigurnosnim vijkom.
- Priključite priključno crijevo na slavinu za vodu.

## 3. RUKOVANJE

Oštećeni proizvod se ne smije koristiti.

→ Prije odmatanja i namatanja crijeva provjerite je li proizvod oštećen.

#### Odmatanje:

→ Izvucite crijevo na željenu duljinu.

Crijevo se može blokirati u razmacima od 25 – 45 cm.

#### Namatanje:

→ Vratite prskalicu do kutije za crijevo pa kratkim trzajem crijeva otpustite zapor.

Ako je crijevo blokirano, izvucite ga do kraja i pustite da se ponovo uvuče.

Zahvaljujući posebnoj tehnologiji kočenja crijevo će se sigurno i ravnomjerno samostalno namotati. Zaporna mehanika zvučno se oglašava pri namatanju i odmatanju.

## 4. SKLADIŠTENJE

#### Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

→ Prije skladištenja kutije u potpunosti ispraznite crijevo.

Kučiste za crijevo koje se montira na zid može se držati na otvorenom tijekom zimskih mjeseci, ako je ispušten tlak.

#### Odlaganje u otpad:

→ Prije odlaganja kutije u otpad u potpunosti ispraznite crijevo.

## 5. TEHNIČKI PODACI

	Br. art. 18620 Br. art. 18622	Br. art. 18625 Br. art. 18627	Br. art. 18630 Br. art. 18632
Dulžina crijeva	25 m	30 m	35 m
Težina	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. SERVIS/JAMSTVO

#### Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

#### Jamstvena izjava:

Jamstvo proizvođača može se preuzeti na stranici:

[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) ili telefonski na br. +49 731 490 3773

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno pret-hodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođača.

Ovo jamstvo proizvođača svakako se ne dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugo-vorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač. Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

## SR/BS Zidne kutije za crevo

Prevod originalnog uputstva.

#### Namenska upotreba:

Iz bezbednosnih razloga ovaj proizvod ne smeju koristiti deca i mladi od 16 godi-na, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom. Osobe s ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smeju koristiti uređaj samo ukoliko ih nadgleda ili u rad upućuje nadležno lice. Deca se ne smeju pustiti da se igraju proizvo-dom. Zabranjeno je korišćenje proizvoda ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

Kutija za crevo isključivo je predviđena za korišćenje na otvorenom.

## 1. BEZBEDNOST

#### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

#### Simboli na proizvodu:



#### PAŽNJA!

→ Pre puštanja u rad pročitajte uputstvo za upotrebu.



#### OPASNOST!

→ Opasnost od povreda zbog prejako zategnutih opruga.  
Kutija za crevo se ne sme otvarati.

Postoji opasnost od nagnječenja u predelu između proizvoda i držača! Proizvod može da se zakrene za 180°.  
Kada postavljate kutiju za crevo na držač, pobrinite se da stoji stabilno i pritom teret približite telu što je više moguće.  
Neka Vam leđa budu prava. Nemojte podizati teret kada Vam je trup savijen unapred niti na neki drugi način iskrivljen.  
Čuvajte proizvod van domašaja dece.  
Za vreme upotrebe proizvoda pobrinite se da u blizini nema drugih ljudi.  
Nemojte dodatno opterećivati zidni nosač.  
Izaberite lokaciju za montiranje koja sprečava da voda proдре u zgradu u slučaju curenja.  
Vodite računa da crevo ne bude pod pritiskom kad nije u upotrebi.  
Preporučujemo da lokacija za montiranje bude zaštićena od direktnih sunčevih zraka kako se jedinica i crevo ne bi pregrijali.



#### OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu iako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

Postoji rizik od nastanka opekotina ako je crevo izloženo direktnim sunčevim zracima duži vremenski period.

Iz sigurnosnih razloga, crijeva smije zamijeniti samo servis GARDENA.

Sadržaj isporuke [vidi str. 2].

## 2. MONTAŽA

Montaža zidnog nosača [sl. ① – ⑦]:



#### PAŽNJA!

Isporučene tiple predviđene su za betonske zidove (malter do 1 cm). Za druge zidove moraju se koristiti specijalne tiple.

Priloženi zidni držač je namenjen za montažu na ravnoj površini. Ukoliko je površina za montažu neravna, zidni nosač može da se oštetiti.

1. Odvijte vijak za blokiranje.
2. Označite 3 otvora za bušenje.
3. Burgijom od 8 mm izbušite 3 otvora na zidu.
4. U 3 otvora ubacite 3 moždanika.
5. Zavijte zidni nosač na zid pomoću 3 vijaka (širina ključa 10 mm) i 3 podloške.

Postoji opasnost od nagnječenja u predelu između proizvoda i držača! Proizvod može da se zakrene za 180°.

6. Obema rukama natakните kutiju za crevo na zidni nosač.
7. Fiksirajte kutiju za crevo sigurnosnim vijkom.
8. Spojite priključno crevo na slavinu za vodu.

## 3. RUKOVANJE

Oštećeni proizvod ne sme da se koristi.

→ Pre odmotavanja i namotavanja proverite da li je proizvod oštećen.

#### Odmotavanje:

→ Izvucite crevo na željenu dužinu.

Crevo može da se blokira u razmacima od približno 25 – 45 cm.

#### Namotavanje:

→ Vratite prskalicu do kutije za crevo pa otpustite učvršćivač tako što ćete cimnuti crevo.

Ukoliko je crevo blokirano, izvucite ga do kraja i pustite da se ponovo uvuče. Zahvaljujući specijalnoj tehnologiji kočenja crevo će sigurno i ravnomerno samo-stalno da se namota. Tokom namotavanja i odmotavanja čuje se klepetanje blokiranog mehanizma.

## 4. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorisćenja:

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

→ Pre nego što kutiju za crevo uskladištite, u potpunosti ispraznite crevo.

Proizvod možete da držite na otvorenom tokom zimskog perioda ako je oslobođen pritiska.

#### Odlaganje u otpad:

→ Pre nego što kutiju za crevo odložite u otpad, u potpunosti ispraznite crevo.

## 5. TEHNIČKI PODACI

	Art. 18620 Art. 18622	Art. 18625 Art. 18627	Art. 18630 Art. 18632
Dužina creva	25 m	30 m	35 m
Težina	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. SERVIS/GARANCIJA

#### Servis:

Obratite se na adresu na poledini.

#### Garantna izjava:

Garancija proizvođača može da se preuzme na stranici:

[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) ili  
putem telefona na br. +49 731 4903773

Ova garancija proizvođača ograničena je na zamenu i popravku u skladu sa gore navedenim uslovima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, kao na primer nadoknada štete, nisu obuhvaćena garancijom proizvođača. Ova garancija proizvođača svakako se ne dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavac. Garancija proizvođača je regulisana zakonima Savezne Republike Nemačke.

## UK Настінна катушка для шлангів

Це переклад оригіналу інструкції.

#### Належне застосування:

Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або після інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Катушка для шлангів передбачена тільки для зовнішнього застосування.

## 1. БЕЗПЕКА

#### ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

#### Символи на виробі:



#### УВАГА!

→ Перед введенням в експлуатацію прочитайте інструкцію з експлуатації.



#### НЕБЕЗПЕКА!

→ Натягнута пружина – можна поранитись.  
Катушку не дозволяється відкривати.

Небезпека защемлення між виробом і тримачем! Вибір повертається на 180°.

Встановлюючи катушку для шлангів у тримач, стійте впевнено й тримайте вантаж якнайближче до тіла.

Тримайте спину прямо. Не піднімайте вантаж, коли верхня частина тулуба вигнута, нахилена вперед або прогнута.

Не підпускайте дітей до виробу.

При використанні не підпускайте до виробу сторонніх осіб.

Додатково не навантажуйте кріпильну скобу.

Виберіть для монтажу розташування, що забезпечить захист від проникнення води в будівлю в разі протікання.

Коли пристрій не використовується, тиск у шлангу має бути відсутнім.

Ми рекомендуємо розташовувати пристрій так, щоб він був захищений від прямого сонячного світла для запобігання перегріву пристрою та шланга.



#### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Якщо шланг впродовж довгого часу зазнає впливу прямих сонячних променів, існує ризик розплавлення.

З міркувань безпеки заміну шлангів дозволяється здійснювати тільки сервісною службою GARDENA.

Об'єм поставки [див. сторінку 2].

SR/  
BS

UK

## 2. МОНТАЖ

Установка настінного кріплення [зобр. ① – ⑦]:



**УВАГА!**

Дюбелі, що йдуть у поставці, передбачені для бетонних стін (із штукатуркою до 1 см). Для інших стін слід застосовувати спеціальні дюбелі.

Настінне кріплення, що йде у поставці, призначено для встановлення на рівній поверхні. Монтаж на нерівній поверхні може призвести до пошкодження настінного тримача.

1. Відгвинтіть стопорний гвинт.
2. Виконайте маркування 3 отворів для свердління.
3. Просвердліть 3 отвори в стіні за допомогою свердла діаметром 8 мм.
4. Вставте 3 дюбелі в 3 отвори.
5. Прикрутіть настінний тримач до стіни за допомогою 3 гвинтів (ключ на 10 мм) і 3 підкладних шайб.

**Небезпека защемлення між виробом і тримачем!  
Виріб повертається на 180°.**

6. Обома руками насадіть котушку для шлангів на тримач.
7. Зафіксуйте котушку для шлангів за допомогою стопорного гвинта.
8. Приєднайте сполучний шланг до водопровідного крана.

## 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ

**Не можна використовувати пошкоджений виріб.**

→ Перед розмотуванням і змотуванням перевіряйте виріб на предмет пошкоджень.

**Розмотування шланга:**

→ Витягніть шланг на потрібну довжину.

Шланг можна фіксувати з інтервалом приблизно 25 – 45 см.

**Змотування шланга:**

→ Тримаючи в руці розбрискувач, поверніться до котушки для шлангів й звільніть фіксатор, потягнувши за шланг.

У випадку блокування шланга, повністю його витягнути й дати йому змотатися.

Шланг змотується сам безпечно й рівномірно, завдяки спеціальній технології гальмування. Звучно спрацьовує механізм блокування при змотуванні і розмотуванні.

## 4. ЗБЕРІГАННЯ

**Виведення з експлуатації:**

**Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.**

→ Повністю видаліть воду зі шлангу перед зберіганням котушки для шлангів.

Настінна коробка для шланга взимку може знаходитися на вулиці за умови відсутності в шлангу води.

**Утилізація:**

→ Перед утилізацією котушки для шлангів повністю видаліть воду зі шлангу.

## 5. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	Арт. 18620 Арт. 18622	Арт. 18625 Арт. 18627	Арт. 18630 Арт. 18632
Довжина шланга	25 m	30 m	35 m
Вага	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ

**Сервіс:**

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

**Гарантійний лист:**

Гарантію виробника можна переглянути за адресою: [www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) або зателефонувати за номером +497314903773

Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується постачанням з метою заміни і ремонтом. Інші претензії до нас як виробника, такі як відшкодування збитку, не обґрунтовуються гарантією виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, не стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера/продавця. Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН.

## RO Tambur cu furtun

Traducerea instrucțiunilor originale.

**Utilizare conform destinației:**

Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Suportul pentru furtun este conceput exclusiv pentru utilizarea în exterior.

## 1. SIGURANȚA

**IMPORTANT!**

**Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.**

**Simbolurile de pe produs:**



**ATENȚIE!**

→ Înainte de punerea în funcțiune, citiți instrucțiunile de funcționare.



**PERICOL!**

→ Vătămare corporală din cauza arcului pretensionat. Este interzisă desfacerea setului tambur.

Pericol de strivire între produs și suport! Produsul poate fi rabatat cu 180°. La așezarea cutiei cu furtun pe suport asigurați o așezare stabilă și purtați sarcina cât mai aproape posibil de corp.

Țineți spatele drept. Nu ridicați cu corpul încovoiat, arcuri în față sau cu hiperlordoză.

Țineți copiii la distanță de produs.

Terții se țin la distanță față de produs pe durata funcționării.

Nu așezați nicio încărcătură suplimentară pe consola de perete.

Alegeți un loc de montaj care să împiedice pătrunderea apei în clădire în eventualitatea unei scurgeri.

Depresurizați furtunul atunci când nu este în funcțiune.

Recomandăm un loc de montaj protejat de lumina directă a soarelui astfel încât unitatea și furtunul să nu se supraîncăzească.



**PERICOL! Pericol de asfixiere!**

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici. Există riscul de opărire dacă furtunul este expus la lumina directă a soarelui o perioadă lungă de timp.

Din motive de siguranță furtunurile pot fi înlocuite doar de către centrul de service GARDENA.

Pachetul de livrare [vezi pagina 2].

## 2. MONTAJUL

Montarea suportului de perete [Fig. ① – ⑦]:



**ATENȚIE!**

Diblurile livrate în pachet se pretează pentru pereți din beton (tencuială până la 1 cm). În cazul altor tipuri de perete este necesară utilizarea diblurilor speciale.

Suportul de perete atașat este proiectat pentru a fi montat pe o suprafață plană. Un montaj pe suprafețe neplane poate cauza deteriorarea suportului mural.

1. Deșurubați șurubul de blocare.
2. Marcați cele 3 alezaje perforate.
3. Cu ajutorul unui burghiu de 8 mm perforați 3 alezaje în perete.
4. Introduceți cele 3 dibluri în cele 3 alezaje.
5. Prindeți suportul mural cu cele 3 șuruburi (deschiderea cheii 10-mm) și cele 3 șaibe-suport pe perete.

**Pericol de strivire între produs și suport!  
Produsul poate fi rabatat cu 180°.**

6. Introduceți cutia cu furtun cu două mâini pe suportul mural.
7. Asigurați cutia cu furtun cu șurubul de siguranță.
8. Racordați furtunul de racordare pe un robinet cu apă.

## 3. OPERAREA

**Este interzisă utilizarea unui produs deteriorat.**

→ Verificați produsul dacă prezintă deteriorări înaintea înfășurării și derulării.

UK

RO

#### Derularea:

→ Trageți furtunul pe lungimea dorită.

Furtunul poate fi blocat la intervale de aproximativ 25 – 45 cm.

#### Retragerea:

→ Reveniți cu vârful de împroșcat la cutia cu furtun și slăbiți dispozitivul de blocare prin tragerea scurtă de furtun.

În caz de blocaj al furtunului, scoateți complet furtunul și lăsați-l să reintre.

Furtunul se înfășoară automat sigur și uniform datorită tehnologiei de frânare speciale. Sistemul mecanic de blocare țacăne la retragere și derulare.

## 4. DEPOZITAREA

#### Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

→ Goliți complet furtunul înaintea depozitării cutiei cu furtun.

Tamburul de perete al furtunului poate rămâne afară dacă este depresiurizat pe durata lunilor de iarnă.

#### Disponere ca deșeu:

→ Goliți complet furtunul înaintea salubrității cutiei cu furtun.

## 5. DATE TEHNICE

	Art. 18620 Art. 18622	Art. 18625 Art. 18627	Art. 18630 Art. 18632
Lungime furtun	25 m	30 m	35 m
Greutate	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. SERVICE/GARANȚIE

#### Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

#### Declarație de garanție:

Garanția de producător se poate vizualiza la:

[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) sau numărul de telefon +49 731 4903773

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător nu afectează în nici un fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător. Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

## TR Duvara monte hortum muhafazası

#### Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

#### Amacına uygun kullanım:

Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmalarını yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürü kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

Hortum kutusu sadece dışarda kullanıma uygundur.

## 1. GÜVENLİK

#### ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

#### Ürün üzerindeki semboller:



#### DİKKAT!

→ Kullanmadan önce işletim kılavuzunu okuyunuz.



#### TEHLİKE!

→ Ön gerilimli yay nedeniyle yaralanma. Hortum muhafazası açılmamalıdır.

Ürün ile tutucu arasında ezilme tehlikesi! Ürün 180° mil etrafında döndürülebilir. Hortum kutusunu tutucunun üzerine yerleştirirken güvenli bir şekilde ayakta durmaya ve yükü mümkün olduğunca vücudunuza yakın taşımaya dikkat edin.

Sırtınızı düz tutun. Vücudunuzu bükerek, öne doğru eğerek ya da sırtınız oyuk bir şekilde kaldırmayın.

Çocukları ürününden uzak tutun.

Ürünü kullanırken üçüncü şahısları uzak tutun.

Duvar braketinin üzerine ekstra bir yük koymayın.

Bir sızıntı olması durumunda binaya su girmeyeceğinden emin olduğunuz bir montaj noktası belirleyin.

Kullanımında değilken hortumun basıncını düşürün.

Doğrudan güneş ışınlarına maruz kalmayan bir noktaya monte etmenizi öneriyoruz; böylece ünite ve hortum aşırı ısınmayacaktır.



#### TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Hortum uzun süre doğrudan güneş ışınlarına maruz kaldığında kaynama yapma riski bulunmaktadır.

Güvenlik nedeni ile hortumlar sadece GARDENA servisi tarafından değiştirilir.

Teslimat kapsamı [bakınız sayfa 2].

## 2. MONTAJ

Duvar bağlantısının montajı [Şek. ① – ⑦]:



#### DİKKAT!

Paketle birlikte gelen dübeller (1 cm'e kadar sıva) beton duvar için uygundur. Farklı duvarlar için özel dübeller kullanılmalıdır.

Duvar braketini, düz bir alana montaj için tasarlanmıştır. Düz olmayan yüzeylere montaj, duvar tutucusunun hasar görmesine neden olabilir.

- Kilitleme vidasını sökün.
- 3 deliği işaretleyin.
- 8 mm'lik bir uç ile duvara 3 delik delin.
- 3 dübeli 3 deliğe sokun.
- Duvar tutucusunu 3 vida (anahtar genişliği 10 mm) ve 3 altlık diski ile duvara vidalayın.

Ürün ile tutucu arasında ezilme tehlikesi!  
Ürün 180° mil etrafında döndürülebilir.

- Hortum kutusunu iki elinizle duvar tutucusuna takın.
- Hortum kutusunu emniyet vidası ile emniyete alın.
- Bağlantı hortumunu bir musluğa bağlayın.

## 3. KULLANIM

Hasarlı bir ürün kullanılmamalıdır.

→ Ürünü sarmadan ve açmadan önce hasar bakımından kontrol edin.

#### Açma:

→ Hortumu istenilen uzunluğa çekin.

Hortum yaklaşık 25 – 45 cm aralıklarla kilitlenebilir.

#### Sarma:

→ Püskürteç ile hortum kutusuna geri dönün ve hortumu kısaca çekerek kilidi açın.

Hortumun bloke olması durumunda hortumu tamamen dışarı çekin ve tekrar içeri çekilmesini sağlayın.

Hortum, özel frenleme tekniği ile emniyetli ve eşit bir şekilde kendiliğinden sarılır. Kilitleme tertibatı açma ve sarma işlemleri sırasında ses çıkarır.

## 4. DEPOLAMA

#### Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

→ Hortum kutusunu muhafaza etmeden önce hortumu tamamen boşaltın.

Duvara Monte Hortum Muhafazası kış ayları boyunca basıncı alınmış halde dış mekanda kalabilir.

#### Tasfiye:

→ Hortum kutusunu atığa ayırmadan önce hortumu tamamen boşaltın.

## 5. TEKNİK ÖZELLİKLER

	Ürün 18620 Ürün 18622	Ürün 18625 Ürün 18627	Ürün 18630 Ürün 18632
Hortum uzunluğu	25 m	30 m	35 m
Ağırlık	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. SERVİS/GARANTİ

#### Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

#### Garanti beyanı:

Üretici garantisi için bkz.:

[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) veya telefon no. +49 731 4903773

Bu üretici garantisi, yedek parça teslimatı ve belirtilen koşullar altında yapılan onarım ile sınırlıdır. Üretici olarak bize karşı sunulan, maddi tazminat gibi diğer talepler, üretici garantisine göre asılsızdır. Bu üretici garantisi, elbette bayiye/satıcıya karşı yasal ve sözleşmede belirlenen garanti taleplerini etkilememektedir. Üretici garantisi, Federal Almanya Cumhuriyeti yasalarına tabidir.

# BG Стенна кутия за навиване на маркуч

Превод на оригиналната инструкция.

## Употреба по предназначение:

От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Кутията за маркуч е предназначена най-вече за употреба на открито.

## 1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

### ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### Символи върху продукта:



#### ВНИМАНИЕ!

→ Преди въвеждане в експлоатация прочетете инструкцията за експлоатация.



#### ОПАСНОСТ!

→ Нараняване от предварително натегнатата пружина. Кутията за маркуч не трябва да бъде отваряна.

Опасност от прещипване между продукта и държача! Продуктът може да се върти на 180°.

Внимавайте при поставяне върху държача на кутията с макара за маркуч, да сте застанали стабилно, като носите товара възможно най-близо до тялото.

Дръжте гърба изправен. Не повдигайте с прегъната, наклонена напред горна част на тялото или с огънат кръст.

Дръжте деца далеч от продукта.

Дръжте трети лица далеч от продукта по време на използването му.

Не поставяйте допълнителен товар върху скобата за стена.

Изберете място за монтаж, което не позволява навлизането на вода в сградата в случай на теч.

Изпуснете налягането от маркуча, когато не го използвате.

Препоръчваме място за монтаж, което е защитено от пряка слънчева светлина, така че уредът и маркучът да не прегряват.



#### ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

Опасност от изгаряне, ако маркучът е изложен продължително време на пряка слънчева светлина.

От съображения за сигурност маркучите трябва да бъдат заменени само от сервизна служба на GARDENA.

Елементи на доставката [вижте страница 2].

## 2. МОНТАЖ

Монтаж на държача за стена [фиг. ① – ⑦]:



#### ВНИМАНИЕ!

Дюбелите в комплекта са предназначени за бетонни стени (мазилка 1 см). При други сте трябва да бъдат използвани подходящите дюбели.

Включеният държач за стена е предназначен за монтаж върху равна повърхност. Монтаж върху неравни повърхности би могъл да доведе до повреда на държача за стена.

1. Развийте застопоряващия винт.
2. Отбележете 3-те отвора за разпробиване.
3. Разпробийте със свредло 8-ми номер 3-те отвора за разпробиване в стената.
4. Поставете 3-те дюбела в 3-те отвора.
5. Завинтете държача за стена към стената с 3 винта (размер на ключа 10-мм) и 3-те подложни шайби.

Опасност от прещипване между продукта и държача!

Продуктът може да се върти на 180°.

6. Поставете с двете ръце кутията с макара за маркуч върху държача за стена.
7. Обезопасете кутията с макара за маркуч с осигурителния винт.
8. Свържете свързващия маркуч към крана за вода.

## 3. ОБСЛУЖВАНЕ

Повреден продукт не трябва да бъде използван.

→ Проверете продукта за повреди преди навиване и развиване.

### Развиване:

→ Издърпайте маркуча на желаната дължина.

Маркучът може да се заключва на интервали от приблизително 25 – 45 см.

### Навиване:

→ Тръгнете с разпръсквача обратно към кутията с макара за маркуч и освободете фиксатора с леко издърпване на маркуча.

В случай на блокирал маркуч, издърпайте маркуча изцяло и го оставете да се прибере отново.

Чрез специална спирачна техника маркучът се навива сигурно и равномерно самостоятелно. Механиката за блокиране прещраква при развиване и завиване.

## 4. СЪХРАНЕНИЕ

### Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

→ Изпразнете маркуча напълно преди да оставите за съхранение кутията с макара за маркуч.

Стенната кутия за маркучи може да остане навън в състояние без налягане през зимните месеци.

### Изхвърляне:

→ Изпразнете маркуча напълно преди да изхвърлите кутията с макара за маркуч.

## 5. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	Арт. 18620 Арт. 18622	Арт. 18625 Арт. 18627	Арт. 18630 Арт. 18632
Дължина на маркуча	25 m	30 m	35 m
Тегло	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

### Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

### Гаранционна карта:

Гаранцията на производителя е достъпна на:

[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) или на телефон: +49 731 490 3773

Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се не покрива действащите законови и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра/търговеца. Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

## SQ Kuti tubi e montuar në mur

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.

### Përdorimi i parashikuar:

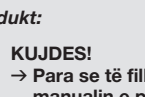
Për arsye sigurie ky produkt nuk lejohet të përdoret nga fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç si dhe nga personat të cilët nuk janë njohur me këtë manual. Personave me aftësi të kufizuara fizike apo mendore ju lejohet përdorimi i këtij prodhimi vetëm në qoftë se mbikëqyren apo udhëzohen nga ndonjë person kompetent. Fëmijët duhen mbajtur nën kontroll, për të garantuar, që ato nuk luajnë me produktin. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

Kutia e tubit e montuar në mur është e përshtatshme vetëm për përdorim në ambient të jashtëm.

## 1. SIGURIA

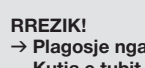
### ME RËNDËSI!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.



#### KUJDES!

→ Para se të filloni përdorimin, lexojeni me kujdes manualin e përdorimit.



#### RREZIK!

→ Plagosje nga susta e para tendosur. Kutia e tubit nuk lejohet të hapet.

Rrezik ndrydhjeje midis produktit dhe stafës! Produkti mund të rrotullohet 180°. Gjatë vendosjes së kutisë së zorrës në stafë sigurohuni që të ketë një qëndrim të sigurt dhe ndërkohë mbajeni peshën mundësisht sa më afër trupit.

BG

SQ

Mbajeni shpinën drejt. Mos ngrini pesha me pjesën e sipërme të trupit të kërrusur dhe të përkulur nga përpara, ose me hapësirë bosh të shkatëruar nga shpina. Mbajini fëmijët larg produktit. Gjatë përdorimit, mbajini palë të treta larg produktit. Mos vendosni ngarkesë të mëtejshme mbi suportin për mur. Zgjidhni një pikë montimi që parandalon hyrjen e ujit në ndërtesë në rast rrjedhjeje. Zbrazeni zorrën në rast mospërdorimi.

Rekomandojmë pikë montimi të mbrojtur nga rrezatimi diellor në mënyrë që njësis dhe zorra të mos mbinxehen.



#### **RREZIK! Rreziku i mbytjes!**

Pjesët e vogla mund të gëlltiten me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Rrezik përvëlimi nëse zorra ekspozohet në rrezatim diellor për periudhë të gjatë.

Për arsye sigurie tubat lejohen të ndërrohen vetëm nga servili i GARDENA.

### **Përmbajtja e lëvrimet [shih faqen 2].**

## **2. MONTIMI**

### **Montimi i fiksuesit në mur [Fig ① – ⑦]:**



#### **KUJDES!**

Upat e lëvruara janë të përshtatshme për mure betoni (suva deri 1 cm). Në rast muresh të tjera duhen përdorur upa speciale.

Fiksuesi në mur bashkëngjitur është projektuar për montimin në një sipërfaqe të rrafshët. Montimi në sipërfaqe jo të rrafshëta mund të çojë në dëmtim të stafës së murit.

1. Zhvendosni vidën e kyçjes aus.
2. Shënoni 3 vrimat e shpimit.
3. Me një punto 8 mm shponi 3 vrima shpimi në mur.
4. Vendosni 3 upa në 3 vrimat.
5. Vidhosni stafën e murit me 3 vidat (numri i çelësit 10 mm) dhe 3 rondelat.

#### **Rrezik ndrydhjeje midis produktit dhe stafës!**

**Produkti mund të rrotullohet 180°.**

6. Futeni kutinë e zorrës me të dyja duart në stafën e murit.
7. Fiksioni kutinë e zorrës me vidën e fiksimit.
8. Lidhni zorrën e lidhjes në një rubinet.

## **3. PËRDORIMI**

### **Mos përdorni produkt të dëmtuar.**

→ Kontrolloni produktin para rrokullisjes dhe shpërdredhjes.

#### **Hapja:**

→ Tërhiqeni zorrën në gjatësinë e dëshiruar.

Zorra mund të kyçet në intervale prej afro 25 – 45 cm.

#### **Grumbullimi:**

→ Me spërkatësin kthëhuni te kutia e zorrës dhe lironi bravën duke e tërhequr pak zorrën.

Kur ka bllokime të zorrës, tërhiqeni zorrën plotësisht dhe mblidheni sërish. Zorra rrokulliset e sigurt dhe në mënyrë të njëtrajtshme nëpërmjet teknikës speciale të frenimit. Mekanizmi i bllokimit lëshon një klik gjatë hapjes dhe grumbullimit.

## **4. MAGAZINIMI**

### **Nxjerrja jashtë funksionimit:**

**Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.**

→ Zbrazeni plotësisht zorrën para se të magazinoni kutinë e zorrës.

Kasa e montuar e zorrës mund të mbahet jashtë, në gjendje vakuumi gjatë gjithë muajve të dimrit.

#### **Asgjësimi:**

→ Zbrazeni plotësisht zorrën para se të asgjësoni kutinë e zorrës.

## **5. TË DHËNAT TEKNIKE**

	Art. 18620 Art. 18622	Art. 18625 Art. 18627	Art. 18630 Art. 18632
Gjatësia e zorrës	25 m	30 m	35 m
Pesha	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## **6. SERVISI/GARANCIA**

### **Servisi:**

Ju lutemi kontaktoni në adresë në pjesën e pasme.

22

### **Deklarata e garancisë:**

Garancia e prodhuesit mund të shihet në:

**www.gardena.com/warranty ose në nr. e telefonit +49731 4903773**

Garancia e prodhuesit kufizohet në dërgesën zëvendësuese dhe riparimin pas kushteve të sipërpërmendura. Pretendime të tjera kundër nesh si prodhues, si p.sh. për zhvendim, nuk mbulohen nga garancia e prodhuesit. Kjo garanci e prodhuesit nuk prek të drejtat ligjore dhe kontraktuale ekzistuese për garancinë kundrejt tregtarit/shitësit. Garancia e prodhuesit është objekt i së drejtës të Republikës Federale të Gjermanisë.

## **ET Seinale kinnitatav voolikupool**

### **Instruktsioonide algupärandi tõlge.**

#### **Otstarbele vastav kasutamine:**

Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud. Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelevaatajaga. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

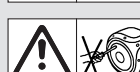
Voolikupool on mõeldud ainult väljas kasutamiseks.

## **1. OHUTUS**

### **TÄHELEPANU!**

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

#### **Tootel olevad sümbolid:**



#### **TÄHELEPANU!**

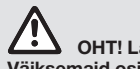
→ Enne kasutuselevõttu lugeda kasutusjuhendit.



#### **OHT!**

→ Kehavigastus eelpingutatud vedru tõttu. Slangeboksen må ikke åbnes.

Muljumisoht toote ja kinnituse vahel! Toodet saab 180° pöörata. Jälgige voolikupooli kinnituse otsa panekul, et seisaksite kindlalt, ja kandke seejuures koormust võimalikult keha lähedal. Hoidke selg sirge. Ärge tõstke kõverdatud, ettepoole kallutatud ülakehaga ega nõgusa seljaga. Hoidke lapsed tootest eemal. Hoidke kõrvalised isikud tootest kasutamise ajal eemal. Ärge koormake seinaklambrit mingisuguste täiendavate raskustega. Valige paigaldamiseks selline asukoht, kus lekke korral oleks väljatulev vee pääsemine hoonesse. Kui voolik pole kasutusel, vabastage see rõhu alt. Soovitame valida paigaldamiseks sellise asukoha, mis oleks kaitstud otsese päikesekiirguse eest, et vältida seadme ja vooliku võimalikku ülekuumenemist.



#### **OHT! Lämmumise oht!**

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal. Põletusohu, kui voolik on olnud pikka aega otsese päikesekiirguse käes. Ohutuse tagamiseks tohib voolikuid vahetada ainult GARDENA teenindus.

### **Pakend [vaata lk. 2].**

## **2. MONTAAŽ**

### **Seinakinniti paigaldamine [joonis ① – ⑦]:**



#### **TÄHELEPANU!**

**Kaasa pandud tüüblid sobivad betoonseina (kuni 1 cm krohvi) jaoks. Muu seinapuhul tuleb kasutada spetsiaalseid tüübleid.**

**Juurdelisatud seinakinnitus on välja tõõtatud montaažiks tasasele pinnale. Montaaž ebatasaste pindade peale võiks põhjustada seinakinnituse kahjustuse.**

1. Keerake lukustuskrvi lahti.
2. Märgistage 3 puurimisava.
3. Puurige 8 mm puuri abil seinasse 3 puurimisava.
4. Pistke 3 tüüblit 3 augu sisse.
5. Keerake seinakinnitus 3 krvi (võtmelaius 10 mm) ja 3 alusseibi abil seinakülge.

#### **Muljumisoht toote ja kinnituse vahel!**

**Toodet saab 180° pöörata.**

6. Pistke voolikupool mõlema käega seinakinnituse otsa.
7. Kindlustage voolikupool lukustuskrvi abil.
8. Ühendage ühendusvoolik veekraani külge.

### 3. KÄSITSEMINE

#### Kahjustatud toodet ei tohi kasutada.

→ **Kontrollige toodet enne peale- ja maharullimist, kas esineb kahjustusi.**

#### Lahtikerimine:

→ Tõmmake voolik soovitud pikkuses välja.  
Vooliku saab lukustada intervalliga 25 – 45 cm.

#### Kokkukerimine:

→ Minge pritsiga voolikupooli juurde tagasi ja vabastage lukustus lühidalt voolikust tõmmates.

Vooliku blokeerimise puhul tõmmake voolik täielikult välja ja laske sellel uuesti sisse tõmbuda.

Voolik rullib ennast tänu spetsiaalsele pidurdustehnikale kindlalt ja ühtlaselt iseseisvalt peale. Lukustusmehhanism klõpsatab rullile kerimise ja maha kerimise juures.

### 4. HOIULEPANEK

#### Kasutuselt kõrvaldamine:

**Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.**

→ Tühjendage voolik täielikult, enne kui te voolikupooli hoiule panete.

Seinale kinnitatakse voolikuhooidikut võib rõhu alt vabastatuna hoiustada talvekuudel õues.

#### Kasutuselt kõrvaldamine:

→ Tühjendage voolik täielikult, enne kui te voolikupooli jäätmekäitluse teete.

### 5. TEHNILISED ANDMED

	Art. nr. 18620 Art. nr. 18622	Art. nr. 18625 Art. nr. 18627	Art. nr. 18630 Art. nr. 18632
Vooliku pikkus	25 m	30 m	35 m
Kaal	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

### 6. TEENINDUS/GARANTII

#### Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

#### Garantiideklaratsioon:

Tootja garantiiga saab tutvuda aadressil:

**www.gardena.com/warranty või telefoninumbrit +49 731 4903773**

Tootja garantii piirdub asendustarne ja parandamisega vastavalt eespoolnimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantii ei puuduta loomulikult edasimüüja/müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantiitähtsusi. Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

## LT Sieninė žarnos dėžutė

#### Instrukcijos originalo vertimas.

#### Naudojimas pagal paskirtį:

Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploatacavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Žarnos dėžutė yra tinkama naudoti tikrai lauke.

### 1. SAUGA

#### SVARBU!

**Prašom atidžiai perskaityti eksploatacavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.**

#### Simboliai ant gaminio:



#### DĖMESIO!

→ Prieš įjungdami eksploatacavimui perskaitykite eksploatacavimo instrukciją.



#### PAVOJUS!

→ Susižalojimas įtempta spyruokle. Žarnos dėžutės atidaryti negalima.

Suspaudimo pavojus tarp gaminio ir laikiklio! Gaminį galima pasukti 180°. Uždėdami žarnos dėžę ant laikiklio, atkreipkite dėmesį į stabilumą ir tuo metu neškite krovinį kuo arčiau kūno.

Nugara turi būti tiesi. Nėkelkite susilenkę, į priekį atkišę viršutinę dalį arba išsilenkę. Vaikai turi būti toliau nuo gaminio. Naudojant tretieji asmenys turi laikytis saugaus atstumo iki gaminio. Neuždėkite papildomo krūvio ant sieninio laikiklio. Pasirinkite tinkamą montavimo vietą, kad pratekėjęs vanduo negalėtų patekti į patalpas. Nenaudojamą žarną atlaisvinkite, kad joje nebūtų spaudimo. Rekomenduojame montuoti vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių, kad įrenginys ir žarna neperkaistų.



#### PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

**Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.**

**Jei žarna ilgą laiką veikiama tiesioginių saulės spindulių, kyla pavojus nudegti.**

Saugumo sumetimais žarnas gali keisti tik GARDENA servisas.

Tiekimo apimtis [žr. 2 psl].

### 2. SURINKIMAS

Surinkti sieninį laikiklį [pav. ① – ⑦]:



#### DĖMESIO!

**Kartu pristatyti kaiščiai tinka betoninėms sienoms (tinkas iki 1 cm). Kitokioms sienoms reikia naudoti specialius kaiščius.**

**Sieninis laikiklis suprojektuotas montuoti ant lygaus paviršiaus. Surenkant ant nelygaus paviršiaus, sieninis laikiklis gali būti pažeistas.**

1. Atsukite fiksavimo varžtą.
2. Pažymėkite 3 gręžimo skyles.
3. Išgręžkite sienoje 8 mm grąžtu 3 gręžimo skyles.
4. Įkiškite 3 mūrvines į 3 skyles.
5. Prisukite sieninį laikiklį 3 varžtais (10 mm žiočių dydis) ir 3 poveržlėmis prie sienos.

**Suspaudimo pavojus tarp gaminio ir laikiklio! Gaminį galima pasukti 180°.**

6. Uždėkite žarnos dėžę abiem rankomis ant sieninio laikiklio.
7. Užfiksokite žarnos dėžę fiksavimo varžtu.
8. Prijunkite prijungimo žarną prie vandens čiaupo.

### 3. NAUDOJIMAS

**Pažeisto gaminio nenaudokite.**

→ **Patikrinkite gaminį prieš užvyniodami ir išvyniodami, ar jis nepažeistas.**

#### Išvynioti:

→ Ištraukite žarną į norimą ilgį.

Žarną galima fiksuoti maždaug 25 – 45 cm intervalais.

#### Suvynioti:

→ Eikite su purkštuvu atgal prie žarnos dėžės ir atlaisvinkite aretyrą, trumpai truktelėdami už žarnos.

Jei žarna užsiblokavo, ištraukite ją iki galo ir vėl įtraukite.

Dėl specialios stabdymo technikos žarna užsivynioja savaime saugiai ir tolygiai. Išsivyniojimo bei susivyniojimo metu užsklendimo mechanizmas spragtelė.

### 4. LAIKYMAS

#### Naudojimo pabaiga:

**Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.**

→ Prieš padėdami žarnos dėžę, žarną visiškai ištuštinkite.

Prie sienos tvirtinama žarnos dėžė žiemos mėnesiais gali likti lauke pašalinus iš jos slėgį.

#### Šalinimas:

→ Prieš šalinami žarnos dėžę, žarną visiškai ištuštinkite.

### 5. TECHNINIAI DUOMENYS

	Gaminys 18620 Gaminys 18622	Gaminys 18625 Gaminys 18627	Gaminys 18630 Gaminys 18632
Žarnos ilgis	25 m	30 m	35 m
Svoris	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

### 6. SERVISAS/GARANTIJA

#### Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

### Garantijas dokumentas:

Su gamintojo garantija galima susipažinti:

[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) ar telefono nr. +49 731 4903773

Gamintojo garantija apsirboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaimė suprantama, neturi įtakos prekybininkui/pardavėjui reiškiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį. Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

## LV Pie sienas uzmontējamā šļūtenes ruļļa kārba

### Originālās instrukcijas tulkojums.

#### Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējās ar izstrādājumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Ēiūtenes kaste ir piemērota vienīgi izmantošanai ārpus telpām.

## 1. DROŠĪBA

### SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

#### Simboli uz izstrādājuma:



#### UZMANĪBU!

→ Pirms pieņemšanas ekspluatācijā izlasiet lietošanas instrukciju.



#### BĪSTAMI!

→ Iepriekš iespriegota atspere izraisa miesas bojājumu risku. Šļūtenes ruļļa kārbu nedrīkst atvērt.

Saspiešanas risks, ko rada izstrādājums un stiprinājums! Izstrādājumu iespējams pagriezt par 180°.

Uzstādot šļūtenes kārbu, pārliecinieties, vai stiprinājums ir stabils un pārvietojiet svaru pēc iespējas tuvāk ķermeņim.

Turiet muguru taisnu. Neceliet ar izliektu, uz priekšu pārvietotu ķermeņa augšdaļu vai ar izliektu muguras lejasdaļu.

Glabāiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

Izstrādājuma lietošanas laikā trešajām personām lūdziet netuvoties.

Nenovietojiet uz sienas kronšteina papildu slodzi.

Izvēlieties tādu uzstādīšanas vietu, kur noplūdes gadījumā ūdens nevar iekļūt ēkā. Dehermetizējiet šļūteni, kad tā netiek lietota.

Ieteicams izvēlēties uzstādīšanas vietu, kura ir pasargāta no tiešiem saules stariem, lai ierīce un šļūtene nepārkarstu.



#### BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Pastāv applaucēšanas risks, ja šļūtene ilgstoši tiek pakļauta tiešiem saules stariem.

Drošības apsvērumu dēļ ēiūtenes drīkst nomainīt tikai GARDENA servisa centra personāls.

Piegādes apjoms [skatīt 2. lpp].

## 2. MONTĀŽA

Sienas turekļa montāža [Att. ① – ⑦]:



#### UZMANĪBU!

Komplektā esošie ķīļi ir piemēroti betona sienām (apmetums līdz 1 cm). Citām sienām jāizmanto speciāli ķīļi.

Komplektācijā iekļautais sienas turētājs ir paredzēts montāžai uz līdzenas virsmas. Montāža uz nelīdzena virsmām var radīt sienas turētāja bojājumus.

1. Atskrūvējiet fiksējošo skrūvi.
2. Atzīmējiet 3 urbumu caurumu.
3. Ar 8 mm urbi izurbiet sienā 3 urbumu caurumus.
4. Ievietojiet 3 dībeļus 3 caurumos.
5. Pieskrūvējiet sienas turētāju ar 3 skrūvēm (atslēgas izmērs: 10 mm) un 3 paplāksnēm pie sienas.

Saspiešanas risks, ko rada izstrādājums un stiprinājums! Izstrādājumu iespējams pagriezt par 180°.

24

6. Ar abām rokām novietojiet šļūtenes kārbu uz sienas turētāja.

7. Nostipriniet šļūtenes kārbu ar drošības skrūvi.

8. Pieslēdziet šļūtenes pieslēgumu pie ūdens krāna.

## 3. LIETOŠANA

### Nelietojiet bojātu izstrādājumu.

→ Pirms uztīšanas un notišanas pārbaudiet, vai izstrādājumam nav bojājumu.

### Norullēšana:

→ Izvelciet šļūteni līdz vajadzīgajam garumam.

Šļūteni var bloķēt aptuveni 25 – 45 cm intervālos.

### Uzrullēšana:

→ Aizejiet ar miglotāju līdz šļūtenes kārbai un atbrīvojiet fiksatoru, nedaudz pavelkot šļūteni.

Šļūtenes bloķēšanās gadījumā pilnībā izvelciet šļūteni un atkārtoti ļaujiet tai ievilkties.

Pateicoties īpašam bremsēšanas mehānismam, šļūtene droši un vienmērīgi automātiski uztinas. Saslēgēšanas mehānisms krakšķē uztīšanas un notišanas laikā.

## 4. UZGLABĀŠANA

### Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabāiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

→ Pirms šļūtenes kārbas novietošanas glabāšanai pilnībā iztukšojiet šļūteni.

Ziemas mēnešos pie sienas uzstādāmo šļūtenes ruļļa kārbu var glabāt ārpus telpām dehermetizētā stāvoklī.

### Utilizācija:

→ Pirms šļūtenes kārbas utilizācijas pilnībā iztukšojiet šļūteni.

## 5. TEHNISKIE DATI

	Preces nr. 18620	Preces nr. 18625	Preces nr. 18630
	Preces nr. 18622	Preces nr. 18627	Preces nr. 18632
Šļūtenes garums	25 m	30 m	35 m
Svars	10,9 kg	12,3 kg	13,9 kg

## 6. SERVISS/GARANTIJA

### Serviss:

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

### Garantijas paziņojums:

Ar ražotāja garantiju varat iepazīties vietnē:

[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) vai tālrunā nr. +49 731 4903773

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija neskar likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalu/pārdevēju. Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.



<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnän on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>





